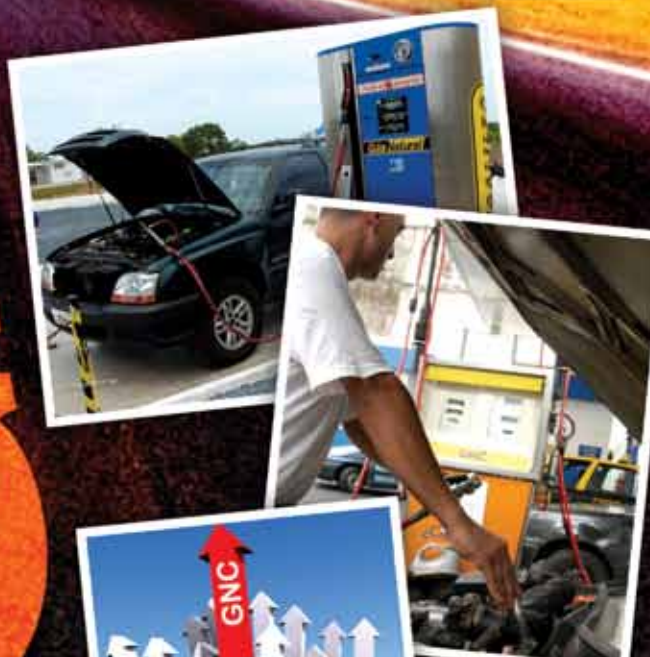
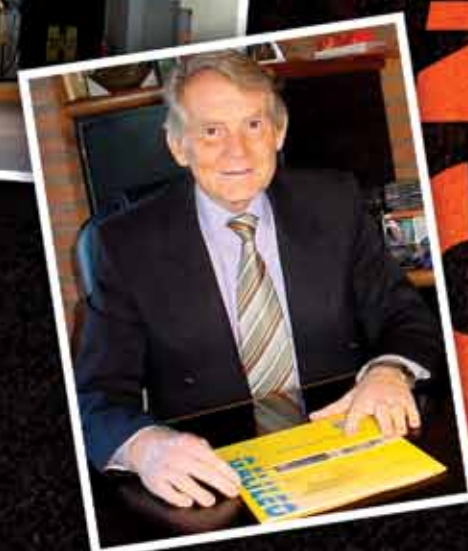


Revista de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina  
www.notiaes.com

**Información General**  
El Gobierno nacional  
aplica la Ley de Abastecimiento



**Biocombustibles**  
Nuevos proyectos se suman a la iniciativa  
de utilización de biocombustibles



# EL GNC

## en crecimiento sostenido

Entrevista a Fausto Maranca

Súmese al mundo GNC  
con muy poco espacio  
(y poco dinero)

Nanobox®



- Alto Retorno de Inversión.
- Instalación fácil, rápida, y económica.
- Mínimo espacio
- No requiere bunker
- Dos mangueras de carga
- Sistema de Carga Rápida.
- Mantenimiento sencillo y de bajo costo.
- Seguridad y confiabilidad operativa.
- Simple de Operar.
- Carga hasta 250 vehículos por día.
- Venta, Leasing o alquiler

Comuníquese al 4712-8000 (Ventas compresores)  
O por email a [info@galileoar.com](mailto:info@galileoar.com)  
[www.galileoar.com](http://www.galileoar.com)



**GALILEO**

En GNC, una solución para cada una de sus necesidades

## Institucional

Consejo Directivo	2
Servicios Profesionales para los Socios	2

## Editorial

ACUMAR: Autoridad de Cuenca Matanza Riachuelo	3
---	---

## Información General

Sinopec y Cnooc negocian la compra de activos a la brasileña OGX	4
Nuevo pozo hallado por Repsol en Bolivia tiene gas por 5.000 millones de dólares	4
Un recorrido global del GNC	6
El Gobierno nacional aplica la Ley de Abastecimiento	12
Rockhopper anuncia que el último pozo perforado en Malvinas está seco	13
Entrevista: "El gas es una excelente opción energética para el parque automotor"	14
Se incrementan las ventas de vehículos O Km	23
El tren fúnebre	24

## Biocombustibles

Nuevos proyectos se suman a la iniciativa de utilización de biocombustibles	28
---	----

## Secretaría de Energía

Índice Monitor de Precios Energéticos	30
Ventas al mercado de combustibles líquidos	31
Estaciones de Servicio por bandera	32

## Enargas

Sujetos del sistema de GNC	34
Operaciones de vehículos a GNC	34
Total de gas natural consumido y su relación con el GNC	35

## Actualidad Empresarial

YPF contrató un buque de última generación	36
Cosan y Shell crean empresa de combustibles	38
La inauguración de Oil Combustibles genera expectativas	39

## El cuento del mes

¿Zanahoria, huevo o café?	40
---------------------------	----



### Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

**Dirección y Redacción**  
Av. Belgrano 3700  
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765  
Fax: 4957-2925  
E-mail: aes@aesargentina.com  
www.notiaes.com

**Director**  
Alberto Héctor Vázquez  
Presidente de AES

**Editor**  
Dr. Luis María Navas

**Publicidad**  
Jorge Cravero  
Teléfono: 5032-9104  
jcravero@aesargentina.com

**Consultoría Técnica**  
CONTEGAS S.R.L.  
Paraná 754 10 A.  
Capital Federal  
Teléfono: 5032-9104

**Arte y Diagramación**  
Machine Colors  
www.machinecolors.com.ar  
Teléfono: 15-4088-7588

**Impresión**  
Parada Obiol  
Cochabamba 344  
Teléfono: 4361-6090

**Registro de la Propiedad Intelectual**  
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas- nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor. AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar - total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia. Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

**AES – ASOCIACION ESTACIONES de SERVICIO de la REPUBLICA ARGENTINA**

Personería Jurídica (Resolución Ministerial R.M. 387 del 14-ABR-1961).

Presidente Honorario: Alberto J.M. Da Rocha

**Consejo Directivo****Presidente:** Vázquez, Alberto H**Vicepresidente y Protesorero:** Ciaramella, José**Secretario:** Madrazo, Juan Carlos**Tesorero:** Barbarulo, Néstor Martín**Secretario de Actas:** Pagano, Arturo A**Vocales Titulares:** Franco, Héctor; Vázquez, Carlos; Martínez, Alfredo (hijo); Roccatagliata, Alberto M**Vocal Suplente:** Schettino, Daniel**Revisores de cuentas:** Alfonso Noriega y Carlos Fernández**Secretaria Administrativa:** Consultas e informes de Lunes a Viernes de 12:00 a 19:00**Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.****Teléfonos:** 4957-2711/4931-2765. **Fax:** 4957-2925. **E-mail:** aes@aesargentina.com.**Web:** www.notiaes.com**Servicios profesionales para socios****Asesoramiento Integral en Estaciones de Servicio,  
GNC y Mercado Electrónico de GAS**

• Dr. Luis María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

**Asesoría Letrada**

• Estudio Jurídico de los Dres. Germán Martín

• Irigoyen y Luis Menoyo Urquiza.

Tel. 4371-2194

• Dra. Laura Iris Rosatto.

Tel. 4957-2711-4931-2765

**Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas**

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

**Medio Ambiente e Higiene y Seguridad Laboral**

• Ing. Susana Caputo y Arq. Carlos Rosas.

Tel: 4775-7250

**Asesoría en Trámites Municipales en Capital**

• Sr. José Natalio Mártire. Tel: 4431-0613

**Asesoría Societaria**

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

**Departamento Técnico de Seguros**

• Carlos Braña Tel : 4952-6167

• Julio Alarcon

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

**SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:**

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa VERAZ S.A. Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.

Nuevo organismo que inspecciona a los expendedores

# ACUMAR: Autoridad de Cuenca Matanza Riachuelo



Con sorpresa algunos expendedores tuvieron inspecciones de la ACUMAR. En principio, las inspecciones se concentran con relación a los puntos de vuelco del establecimiento. Si analizadas las muestras se detecta que no cumple con los parámetros determinados para las colectoras y cursos de agua el expendedor deberá concretar un Plan de Reversión Industrial (PRI). Durante el tiempo que dure la obra se deberá contratar un Seguro de Caucción hasta la finalización de la misma que será aprobada por la ACUMAR.

## ¿Qué es la ACUMAR?

Es la Autoridad de Cuenca Matanza Riachuelo y funciona como el ente interjurisdiccional de derecho público creado por la Ley nacional 26.168 adherido por las Legislaturas de la Provincia de Buenos Aires y de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, que tiene a su cargo la ejecución del Plan Integral de Saneamiento Ambiental de la Cuenca Matanza Riachuelo.

La Autoridad de Cuenca está integrada por un Consejo Directivo presidido por la Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable y los representantes de las tres jurisdicciones, un Consejo Municipal con representantes de los 14 municipios que conforman la cuenca, y una Comisión de Participación Social como espacio de articulación del Plan con la sociedad civil abierto a su integración por cualquier organización con intereses en el ámbito

territorial de la cuenca. Asimismo, se ha conformado un Foro de Universidades de la Cuenca Matanza Riachuelo (FUCUMAR) como ámbito de interacción entre las universidades vinculadas por sus saberes a la problemática de la cuenca y el grupo de expertos responsables a cargo del Plan.

La Autoridad de Cuenca cuenta asimismo con una Dirección Ejecutiva y una Secretaría General cuya función es oficiar de enlace entre todos los actores que conforman el Plan Integral de Saneamiento de la Cuenca Hídrica Matanza Riachuelo.

## Inspectores

Los inspectores de la ACUMAR poseen una credencial con letras verdes y pueden consultarse sus nombres en la página web que posee el organismo. Están autorizados a clausurar el establecimiento por flagrante contaminación y son los encargados de supervisar las obras del PRI.

## Nueva obligación para las estaciones de servicio

Las estaciones, en el ámbito de Capital Federal y otras jurisdicciones, han sido declaradas "con relevante efecto" con relación al medio ambiente.

Por tal razón se les exige un estudio de Impacto Ambiental y de Adecuación Ambiental. Asimismo todas las estaciones de servicio de la Cuenca Matanza Riachuelo están obligadas a cumplir con el empadronamiento general obligatorio que se deberá realizar por Internet, a través del "S.I.C.Ma.R. Sistema Integral de Cuenca Matanza

za Riachuelo", según instrucciones y procedimientos establecidos en el "Instructivo Sistema S.I.C.Ma.R. Usuario Establecimiento" (Resolución ACUMAR N° 110/2010). El link para acceder a toda la información y concretar la inscripción es:

<http://www.sicmar.gov.ar/index/index.html>

AES, desde ya, queda a disposición de todas las estaciones de servicio para evacuar las consultas que surjan con motivo de esta inscripción electrónica.

Hasta el próximo 30 de Septiembre es el plazo para ingresar los datos, aunque sugerimos comenzar con la carga con la suficiente antelación.

Finalmente ilustramos con un plano las jurisdicciones donde tiene competencia la ACUMAR destacando que se ha ordenado el empadronamiento a todas las estaciones de servicio de los distintos partidos y de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires sin perjuicio que en muchos de los casos gran parte del territorio no esté comprendido en los límites de la Cuenca.

.....  
**Dr. Luis María Navas**  
 Editor



Jurisdicciones en las que tiene competencia la ACUMAR:

Estaciones en Latinoamérica

# Sinopec y Cnooc negocian la compra de activos a la brasileña OGX



Las grandes petroleras estatales chinas Sinopec Group y China National Offshore Oil Corporation han sostenido conversaciones con la brasileña OGX para comprar algunos de los activos que tiene la compañía en el sector, según publican varios medios del país asiático. La iniciativa forma parte de los esfuerzos de la industria petrolera china por incrementar su presencia en el gigante sudamericano. Tanto Sinopec como CNOOC dialogaron con OGX en forma separada, y ninguna ha firmado acuerdos legalmente vinculante

La compañía brasileña anunció el año pasado que se estaba preparando para vender el 20% de algu-

nos de sus bloques costa afuera. A fines de agosto, informó que había realizado un gran hallazgo de gas en tierra firme, en el estado de Maranhao, cuya producción promedio diaria podría alcanzar los 15 millones de metros cúbicos, de acuerdo a las declaraciones de Batista.

La empresa es la mayor petrolera privada brasileña y prevé comenzar a extraer crudo a partir de 2011 de algunas de las 29 regiones petroleras en las que ha obtenido una concesión. Forma parte del grupo EBX, fundado y presidido por Eike Batista, considerado por la revista Forbes como el segundo hombre más rico de América Latina, y el octavo del mundo, con una fortuna calculada en 27.000 millones de dólares.

China se convirtió este año en el mayor inversor directo de Brasil, con compras en sectores como el de mineral de hierro y vastas áreas agrícolas, como parte del programa de la en breve segunda economía mundial por asegurarse los recursos que demanda su floreciente mercado.

Brasil extrae más del 90% de sus hidrocarburos de cuencas marinas y recientemente descubrió gigantes reservas en aguas aún más profundas del océano Atlántico.

## El alza del precio del crudo dobla los beneficios semestrales de Cnooc

La petrolera China dobló su beneficio neto, hasta los 25.990 millones de yuanes (US\$3.830 millones, €2.980 millones) en la primera mitad del año, gracias al incremento del precio del crudo.

Según informó la propia firma en un comunicado enviado hoy a la Bolsa de Hong Kong, las ganancias entre enero y junio crecieron un 109,6% respecto al mismo período de 2009. Por su parte, los ingresos operativos en el primer semestre se dispararon hasta los 83.155 millones de yuanes (US\$ 12.240 millones, €9.540 millones), también más del doble que el año anterior.

Fuente: Reuters



# Nuevo pozo hallado por Repsol en Bolivia tiene gas por 5.000 millones de dólares



El pozo de gas encontrado por el consorcio de la estatal boliviana YPFB y la española Repsol YPF tiene una producción estimada de

1 billón de pies cúbicos y podría valer 5.000 millones de dólares, afirmó hoy una fuente empresarial. A esa suma hay que añadirle el valor del condensado y del gas licuado de petróleo que también se han encontrado.

El presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), Carlos Villegas, informó del valor del gas durante un acto de apertura del pozo realizado en la localidad de Río Grande, cerca de la ciudad de Santa Cruz, donde se halló la nueva reserva.

En el acto participó el ministro de Hidrocarburos, Fernando Vincenti, y el presidente de Repsol en Bolivia, el español Luis García Sánchez. La gran ausencia fue la del presidente Evo Morales, cuya asistencia había sido confirmada por el Palacio presidencial.

Las pruebas iniciales en el pozo, que está a cargo del consorcio YPFB-Andina, que participa en un 50,4 por ciento por el Estado boliviano por medio de YPFB y en un 48,9 por ciento por Repsol, reportaron una producción preliminar

## Nuevo pozo hallado por Repsol en Bolivia tiene gas por 5.000 millones de dólares

...continúa de pág. 4

de 6 millones de pies cúbicos diarios de gas y 160 barriles de condensado.

Villegas destacó que se trata del primer descubrimiento de gas natural de importancia en el marco de la política de nacionalización de hidrocarburos decretada por el presidente Morales cuatro años atrás. Según el ejecutivo, hasta los primeros meses del próximo año se va perforar un total de cinco pozos con una inversión de 50 millones de dólares, con el objetivo de buscar mayores reservas en el lugar.

Repsol dijo en un comunicado difundido en Madrid, que el pozo descubierto aportará a la sociedad un billón de pies cúbicos de gas, equivalentes a diez meses de consumo en España.

Este descubrimiento permite a Bolivia garantizar la exportación de gas hacia Brasil y Argentina, los únicos clientes externos del energético boliviano.

El nuevo pozo de gas se encuentra a 55 kilómetros al sureste de la ciudad de Santa Cruz, en la zona de Río Grande, donde ya existe un conjunto de infraestructuras de exportación de gas que facilitarán las nuevas operaciones del consorcio.

Las reservas de gas de Bolivia están calculadas en los 19 billones de pies

cúbicos. Días atrás, el ministerio de Hidrocarburos informó que está en marcha un estudio para confirmar ese volumen.

Fuente: Finanzas.com



# Excelencia en distribución

  
**POTIGIAN**  
EN TODO EL PAÍS  
TEL 4016-7684 [www.potigian.com.ar](http://www.potigian.com.ar)

DRUGSTORE | CADENAS DE RETAIL | ESTACIONES DE SERVICIO

Estaciones en el mundo

# Un recorrido global del GNC



De acuerdo a datos del International Gas Vehicles Association (INGVA), en enero de 2008, existían en el mundo aproximadamente 8.428.000 de vehículos a GNC, desde Argentina hasta India, pasando por Japón, Rusia, Italia, Alemania o Francia. En la actualidad, el número asciende a 10.000.000. En cada país, la preocupación por el desarrollo de esta tecnología obedece a distintos factores: disponibilidad de recursos naturales, industrialización, la preocupación local por el problema de la contaminación del medio ambiente, los precios de los combustibles y las políticas públicas desarrolladas para promover el uso del recurso.

## Argentina

La disponibilidad de gas y necesidades económicas (sustitución de otros combustibles) determina a la Argentina como el país líder

mundial en el desarrollo de tecnología de GNC. Desde que se lanzó el sistema, se convirtieron más de 1.740.000 vehículos, aunque con las bajas que hubo en los últimos años, en la actualidad existen 1,6 millones de autos que efectivamente utilizan gas. Además de los numerosos autos convertidos, posee 1.900 estaciones expendedoras repartidas en 322 ciudades de todo el territorio. Sólo es superada por Pakistán. La industria emplea a 40.000 personas y los productos, con hardware y software 100 % nacional, son requeridos en todo el mundo.

En **América Latina**, más de cuatro millones de automóviles circulan en el continente y es posible registrar considerables aumentos en el número de conversiones y en la cantidad de puestos de abastecimiento capaces de suministrar el combustible a una cantidad mayor de ciudades.

El desarrollo del combustible gaseoso es uno de los objetivos más perseguidos por gobiernos como Bolivia, Venezuela o Colombia y la propulsión del recurso es a través de medidas e incentivos con el respaldo de entidades estatales competentes en la regulación, control y vigilancia de esta industria. En la región, una de las preocupaciones fundamentales es el cambio de la matriz energética de los mercados internos para sustituir los combustibles líquidos por gas natural. De

esta manera, se aprovechan los recursos propios del territorio y se evita la importación a precio internacional, lo que redundaría en beneficios económicos para cada país.

## Europa

En el entorno de la Comunidad Europea existe un creciente interés en la sustitución de los carburantes líquidos convencionales por otros combustibles alternativos, con el doble objeto de reducir la dependencia del petróleo y la emisión de gases contaminantes. El gas natural es el combustible alternativo mejor posicionado actualmente para reemplazar a los carburantes líquidos convencionales y presenta innegables ventajas medioambientales con respecto a los convencionales, con la importancia de su incidencia directa en los núcleos urbanos.

Tanto el Libro Verde como el Libro Blanco de la Comisión Europea sobre el suministro de energía y sobre una política común de transporte proponen importantes objetivos de sustitución de los combustibles líquidos por otros alternativos, como el GNC. La cuota de sustitución asignada al GNC para todo el parque de vehículos Europeo es del 2% para el año 2010 y del 10% para el 2020.

**Italia** es el país europeo con mayor implantación de GNC, en el 2008

# REPAR Power

Reparación y venta de equipos hidráulicos



Criques | Elevadores | Zorras | Expansores

Quirno 622. Capital Federal. Tel. 4612-6412



registraba más de 430.000 vehículos adaptados a éste combustible (1% del parque total; 10% en algunas zonas del país) y más de 600 estaciones de servicio.

**Alemania** posee, en la actualidad, un ambicioso plan para aumentar el parque de vehículos de GNC. Existen más de 65.000 vehículos a GNC. El mercado fue estimulado por las autoridades y las mismas empresas alemanas que apostaron a agresivas políticas de apoyo a la compra y utilización de vehículos de GNC.

En **Francia**, la administración central y las principales empresas del mercado (Gaz de France, Carrefour, Total, Grupo PSA Peugeot, Citroën y Renault) concertaron un protocolo para asegurar el éxito



**NUEVO ¡MODELO!**  
ENTREGA  
100 LITROS  
DE AGUA  
CALIENTE

**DAC Y MINI DAC**

- Monedero programable
- Elementos de última generación.
- Recuperación rápida, muy bajo consumo de corriente eléctrica.
- 60 o 30 litros por hora dependiendo del modelo.



**SD 12: DUCHAS**

- Caja monedero, display digital para visión minutos y segundos. Prácticamente inviolable.
- Totalmente programable en tiempo de uso, produciendo un gran ahorro en consumo de agua, gas y desagote.
- Cada caja comanda una ducha.
- Opción: Calefón con sistema de calentamiento directo.



**SENESE SNS sistemas Prepagos**  
SAN MARTÍN 1333  
(2630) FIRMAT- STA. FE. ARGENTINA  
[www.senesesns.com.ar](http://www.senesesns.com.ar)

**ATENCIÓN AL CLIENTE:** Telefax: 03465-422008 E- mail: [info@senesesns.com.ar](mailto:info@senesesns.com.ar) o [tecnosystem@arnet.com.ar](mailto:tecnosystem@arnet.com.ar)

## Un recorrido global del GNC

...continúa de pág. 7

del GNC para el año 2010. Entre sus objetivos para el 2010 están la creación de un parque de 4.200 autobuses de GNC y de vehículos pesados, además de 100.000 particulares y vehículos ligeros.

En el entorno de la Comunidad Europea existe un creciente interés en la sustitución de los carburantes líquidos convencionales por otros combustibles alternativos, con el doble objeto de reducir la dependencia del petróleo y la emisión de gases contaminantes

De acuerdo a datos de 2008, son 10.150 vehículos a GNC los que circulan por las carreteras francesas. A cambio de la inversión por parte de sectores privados, los poderes públicos se comprometen a poner en marcha dispositivos de ayuda y medidas fiscales de incentivo del GNC.

### La Mayor estación de Gas Natural Vehicular de Europa

La empresa Gas Natural construirá una estación de suministro de Gas Natural Vehicular (GNV) para los autobuses de la Empresa Municipal de Transportes (EMT) de Madrid, esta instalación será la más grande de este tipo en Europa tanto por el volumen de flota como por la capacidad de compresión.

La planta estará ubicada en la zona de Sanchinarro y entrará en funcionamiento en octubre de este año para dar suministro a los aproximadamente 400 autobuses de la empresa de transporte. El acuerdo contempla una inversión aproximada de seis millones de euros para la construcción de la estación. La vigencia del contrato es de 12 años y se prevé una facturación superior a 100 millones de euros.

La estación dispondrá de nueve calles de carga simultánea que podrán atender un máximo de 180 autobuses cada hora, e incluirá una zona diferenciada de suministro para otros vehículos externos, como por ejemplo taxis. Dispone de un novedoso sistema de reconocimiento de vehículos que permite minimizar tiempo y reducir costes de carga. Cuenta también con un sistema pionero de recuperación de gases de la estación, que anula en forma total las emisiones de metano a la atmósfera.

La EMT comenzó a utilizar el gas natural como combustible para sus autobuses en 1994, en el marco del proyecto europeo ECOBUS. Actualmente, cuenta con una flota de 411 autobuses a gas natural que se abastecen en el Centro de Operaciones de Fuencarral.

En el caso de **España**, no hubo un apoyo muy fuerte a esta energía alternativa hasta el año 2005 cuando en la ley 22/2005 se contem-

pla por primera vez al gas natural como carburante de vehículos con su correspondiente impuesto de hidrocarburos. El tributo aplicado al GNC es sustancialmente inferior al del gasoil y la gasolina. De esta manera, se pone en marcha un incentivo trascendental para el desarrollo de un mercado vehicular de GNC con el que se garantiza que este combustible sea para el usuario mucho más económico y rentable que los carburantes líquidos.

Otros países europeos con experiencias significativas de GNC son **Holanda, Suecia, Suiza y Gran Bretaña**. Dentro de Asia, la actividad está liderada por países como **Irán, Paquistán, Bangladesh** y la **India**, donde los gobiernos han comenzado a responder seriamente a la alerta, y a considerar el costo que significa el deterioro del medio ambiente.



La capital de la **India, Nueva Delhi**, alberga la flota de vehículos de transporte público GNC más grande del mundo. El uso de estos vehículos es obligatorio en la ciudad, y el ejemplo dado por la capital es emulado por gobiernos y particulares en el resto del país. Los fabricantes de automóviles compiten por ganar una posición en el mercado de la conversión a GNC.

Por su parte **Paquistán** cuenta con la segunda flota del mundo de vehículos GNC en circulación para el transporte público. Toyota Paquistán y Suzuki Paquistán, entre otros, fabrican nuevos modelos para hacer frente a la creciente demanda nacional por vehículos GNC, tanto de unidades para transporte de pasajeros como para particulares.

**PARA ESTAR PRESENTE  
EN ESTAS PAGINAS,**

**CONSULTE NUESTRO  
DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**JORGE CRAVERO  
5032-9104**

**[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)**

**EXCELENCIA EN SOLUCIONES CONTRA RAYOS**

**DESDE HACE MÁS DE 40 AÑOS**

**BACIGALUPPI Hnos SA**



**PROYECTOS E INSTALACIÓN PARA ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC Y DUALES**

- Sistemas de Protección Primaria contra rayos de acuerdo a lo establecido por ENARGAS. Norma NAG-418 (1992), AEA90364, Norma IRAM 2184.1
- Proyectos de protecciones para ser presentados en las correspondientes prestadoras.
- Instalaciones de acuerdo a proyectos aprobados.
- Mediciones de puesta a tierra de acuerdo a la Norma IRAM.
- Protección Secundaria de tableros eléctricos y entrada de cables de baja señal.
- Instalaciones en todo el país. Presupuestos sin cargo.



Roseti 2128 | Capital Federal | Tel: (011) 4523-6000 | [presupuestos@bacigaluppi.com](mailto:presupuestos@bacigaluppi.com) | [www.bacigaluppi.com](http://www.bacigaluppi.com)

## Un recorrido global del GNC

...continúa de pág. 9

En Junio de este año, Volvo Buses India Private Limited (Volvo India) presentó una variante ecológica de GNC, un autobús de gas natural construido en India para India. El CNG model 8400 City Bus, fabricado en Bangalore, fue pensado bajo principios fundamentales de calidad, seguridad y cuidado del ambiente.

La variante de GNC también contiene una nueva transmisión de Volvo Ecolife, que apunta a ofrecer al conductor y a los pasajeros una mejor experiencia de manejo. Ha sido equipado con sistemas inteligentes para reconocer cuando un vehículo está va a colocarse en neutro o en velocidad, reduciendo así el consumo de combustible. Además, está equipado con un corte automático al sistema de encendido cuando se está llenando, altos estándares de protección contra incendio en los conectores, arneses de cableado y el múltiplex del vehículo.

En el 2010, más de 10 millones de autos en el mundo, entre camiones

### Un poco de historia: GNC Tour

El 25 de octubre de 2006 Rainer Zietlov, piloto entusiasta del GNC, y su equipo "Eco Fuel World Tour" salieron a recorrer el mundo durante seis meses con un Volkswagen Caddy a gas natural. El punto de partida fue la ciudad de Colonia, Alemania y la señal de largada tuvo lugar en la casa central de TÜV Rheinland, la empresa de certificación e inspección de origen alemán y líder en servicios técnicos para la calidad, la seguridad y el medio ambiente.

La idea de la gira fue demostrar que el gas natural comprimido es una alternativa a los combustibles líquidos que no daña al medio ambiente. El vehículo recorrió Grecia, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, India, Tailandia y Australia. En Sudamérica, recorrió Santiago, Buenos Aires y San Pablo. Luego, llegó a México, Estados Unidos y Canadá para luego volver al punto de partida: Alemania.

El Caddy recorrió 45 mil kilómetros sin ningún daño en el rodado y transmitiendo testimonios de ahorro de combustible, sin producir emanaciones tóxicas. En octubre de 2007 y, como parte de su recorrido, pasó por Argentina y estuvo en el Centro Industrial Pacheco de Volkswagen.



y autobuses, ya circulan con gas natural o biogás y se estima que la flota mundial de vehículos con GNV podrá llegar a 50 millones en 2020. El gas vehicular avanza conforme lo hace la industria automovilística, que ha adoptado tecnologías de vanguardia en relación con la eficiencia de los combustibles.

Si el índice de crecimiento anual del mercado de vehículos GNC continúa constante, el impacto sobre la reducción de emisiones provocadas por el consumo de combustibles fósiles puede ser considerable dentro de 10 años, especialmente en tanto países de gran población como Estados Unidos y China adopten el uso de vehículos GNC.

.....

## English Translation Services

- Traducciones
- Clases in company a técnicos y empresarios
- Entrevistas a personal
- Asistencia online

- Vasta experiencia en vocabulario GNC
- Sólidas referencias en el rubro
- Planes adaptados a las necesidades de cada empresa

**Alejandra Rodriguez - Interprete y Profesora de Inglés**

Tel: 15-6122-5685 / E-mail: alexrodteacher@hotmail.com

# VERISYM<sup>®</sup>

Nuevas pastas de detección de agua para todo tipo de hidrocarburos incluso enriquecidos con etanol



Sistema para la detección de combustibles exentos por destino geográfico o adulterados

Coras S.A. Argentina  
Billinghurst 1833 Piso 2° C.A.B.A.  
011) 4828-4000

VERISYM

www.verisym.com.ar  
info@verisym.com.ar

# Una medida que busca evitar nuevos aumentos en el precio de las naftas

## El Gobierno nacional aplica la Ley de Abastecimiento



Desde el sector de las estaciones de servicio anticiparon que rechazarán la implementación de la normativa. Además, la Secretaría de Comercio Interior realiza recorridos por las estaciones de servicio para verificar el nivel de despacho y precios de los combustibles.

En los doce meses que van de julio de 2009 hasta el mismo mes del 2010, la nafta súper aumentó 28%, la variedad premium un 35%, el gasoil común subió 40%, y el gasoil premium un 34 por ciento. A través de la aplicación de la Ley de Abastecimiento, el Gobierno trata de responder así a los crecimientos de precios que aplicaron las petroleras en las últimas semanas.

La Secretaría de Comercio dispuso que los precios de los combustibles que se expenden en las estaciones de servicio deberán retrotraerse a los valores que estaban vigentes al 31 de julio. El ministro de Planificación, Julio De Vido, dijo que la cartera a su cargo acompañará la medida para que sea lo más efectiva posible.

La normativa data de la década de 1970 e impone sanciones a empresas que no suministren en forma normal la provisión de un producto. Incluso, habilita penas de prisión para quienes incumplan sus disposiciones. Las sanciones incluyen desde multas y clausuras de comercios y empresas hasta prisión de directivos.

"No se quiere usar a esta ley como una amenaza, porque no nos gus-

ta utilizar esos términos", expresó Anibal Fernández durante una visita a Santiago del Estero. El funcionario cuestionó a quienes se benefician con la suba de los precios de los productos derivados del petróleo, al afirmar que intentan "utilizar" esta situación "para beneficio de quienes son los responsables de la distribución o la venta".

### Shell lucha para mantener la suba de precios

La petrolera, que mantiene un largo conflicto con el Gobierno, había resistido la medida y se había negado a acatarla mientras aguardaba el resultado de una medida cautelar para pedir la suspensión de los efectos de la resolución 295/2010, firmada por Guillermo Moreno. Pero el Juzgado Federal N° 9 en lo Contencioso Administrativo denegó esa solicitud y la compañía debió retrotraer sus precios.

Pese al traspié, la empresa proseguirá "con otros amparos judiciales interpuestos y otras acciones por interponer ante las instancias que correspondan". Además de la medida cautelar, Shell había presentado un recurso administrativo ante las autoridades de Comercio Interior.

La aplicación de la Ley de Abastecimiento para intervenir en el mercado desató controversias en el sector privado. La medida fue mal recibida por la firma Shell, que en el transcurso del mes movió en dos oportunidades sus precios de pizarra en sus estaciones de servicio. Aranguren manifestó que el precio del producto "lo pone el estacionero". Por el contrario, una parte de los estacioneros responde que los precios de las naftas y el gasoil los establecen las petroleras y los negocian con el Gobierno. En agosto, solo Shell había dispuesto aumentos de sus precios, lo cual la colocó en valores por arriba de la competencia, fundamentalmente en nafta súper y gasoil, los dos combustibles más consumidos. En

particular, la diferencia de precios con YPF en la súper alcanzó a 22 centavos por litro, lo cual provocó un corrimiento de la demanda hacia la ex petrolera estatal. La consecuencia fue que la mayor parte de las estaciones de la marca quedaron sin nafta súper durante el fin de semana largo y sin reposición a tiempo para abastecer la demanda.

Pese a estos límites en la competencia, Aranguren insistió ayer en que "las refinerías están trabajando al máximo" y que el mercado "está abastecido". De esta manera, intentó socavar la aplicación de la Ley de Abastecimiento señalando que "no hay ninguna emergencia" que lo justifique. "El problema no es el producto y tampoco hay exceso de demanda, por lo tanto nadie se aprovecha de eso subiendo los precios, sino que a alguien le parece que el valor no es el que corresponde", manifestó Aranguren.



Ahora la empresa británica apuesta todo por el Sea Lion

## Rockhopper anuncia que el último pozo perforado en Malvinas está seco



La perforación en el prospecto Ernest era seguida de cerca después de que el pozo Sea Lion, perforado por la compañía en la misma cuenca en mayo, hizo un significativo descubrimiento de petróleo que causó una subida de más de 500% en las acciones de Rockhopper.

"El resultado de Ernest es decepcionante, pero el pozo siempre fue diseñado para investigar un tipo de geología totalmente diferente al de Sea Lion", dijo el director gerente de Rockhopper, Sam Moody. "Ahora la compañía pasará a realizar pruebas adicionales en el descubrimiento de Sea Lion para poder planear una potencial campaña de evaluación", agregó Moody.

La compañía, una de las 4 con licencia unilateral para buscar crudo en la zona, debió tapar y abandonar el pozo 26/6-1 del bloque Ernest por estar "seco". Además, anunció que la plataforma Ocean

Guardian se prepara para realizar "pruebas de flujo" sobre el crudo presuntamente hallado en el bloque Sea Lion. Desde que se realizó el hallazgo, los accionistas esperan la confirmación de la viabilidad comercial del crudo.

"Se espera que las pruebas de flujo arrojen una indicación sobre el potencial de producción del reservorio", señala Rockhopper en un comunicado. Los resultados son esenciales para elaborar el plan de explotación y mantener contentos a los inversores.

Los resultados finales sobre el hallazgo en Sea Lion se prolongaron demasiado, razón por la cual se despertó el escepticismo del mercado. El anuncio sobre las nuevas pruebas no generó entusiasmo y las acciones de Rockhopper se precipitaron en forma descendente. Algunos especulan con que no sería del todo satisfactorio el hallazgo en Sea Lion y es por ello que la compañía esperaba paliar la decepción comercial con un éxito más tangible en Ernest.

En mayo la petrolera británica anunció el descubrimiento de crudo de "buena calidad" en el pozo 14/10-2 del bloque 'Sea Lion', en la cuenca de Malvinas. Luego, las primeras pruebas determinaron la calidad del petróleo a "media". Al mismo tiempo, Rockhopper perforó otro pozo, en el bloque Ernest, con resultado adverso: no se halla-

ron rastros de hidrocarburos.

A pesar del optimismo de la empresa, en el gobierno de las Islas hay escepticismo. El último informe del Departamento de Recursos Naturales local hace hincapié en que "no hay garantías" de que el pozo producirá petróleo comercial hasta que se realicen más pozos de evaluación y posteriores análisis. Los expertos señalan que un solo pozo no prueba la existencia de un yacimiento en condiciones de iniciar una explotación comercial. Es necesario hacer más pozos en la zona aledaña para poder determinar en metros cúbicos un yacimiento. En conclusión, determinar la viabilidad comercial del descubrimiento es un proceso complejo que puede llevar meses e incluso años.

.....



# CO.SE.PE.S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA DEDICADA A ESTACIONES DE SERVICIOS

- INSTALACION DE TANQUES
- PROTECCIONES CATODICAS/MEDICIONES
- INSTALACION DE PARARRAYOS
- REJILLA PERIMETRAL
- PAVIMENTOS DE HORMIGON, FERROCIMENTADOS
- CAÑERIAS RIGIDAS Y FLEXIBLES
- PUESTA A TIERRA
- REJILLA INDUSTRIAL

HOMOLOGADOS POR YPF Y PETROBRAS PARA LA INSTALACION DE TANQUES Y CAÑERIAS

www.cosepesa.com.ar / cosepesa@cosepesa.com.ar / Manuelita Rosas 2068 - Banfield. Tel: 4264-7725

# “El gas es una excelente opción energética para el parque automotor”

Fausto Maranca es el presidente de la Cámara Argentina del Gas Natural Comprimido (CAGNC) y titular del Grupo Galileo. El entrevistado asegura que se viven tiempos oportunos para el desarrollo y avance sostenido de la industria. El empresario señaló las virtudes y potencialidades del gas natural. Además, explicó las variables que influyen en el aumento del nivel de conversiones, producido durante este año, en vehículos que incluyen a los de alta gama o premium.



Fausto Maranca  
Presidente de CAGNC y Titular de GNC Galileo



El Gas Natural Comprimido (GNC) se comenzó a utilizar en Argentina a mediados de los años 80 gracias a la implementación de un plan nacional de sustitución de combustibles líquidos, durante el gobierno de Raúl Alfonsín. En ese contexto, un grupo de proveedores se agruparon para impulsar un proyecto generado por la Secretaría de Energía de la Nación en momentos donde la Argentina importaba gasoil a costos internacionales cuando contaba con superávit de gas natural. El país fue pionero en el desarrollo de infraestructura de distribución y suministro lo que lo convirtió en exportador de la tecnología a más de 50 países.

Estamos en una nueva época de desarrollo del GNC en la Argentina y en el mundo. Evidentemente, la conciencia de que el gas siempre va a ser más económico que el combustible líquido hace que el mundo se vuelque a la utilización de este recurso. Se trata de una excelente opción energética para el parque automotor por dos razones principales: por un lado, es un combustible de altos números de octano y, por otro lado, su uso

tiene bajas consecuencias de contaminación. Está especialmente recomendado para combustible de transporte público de pasajeros, distribución de alimentos y mercaderías en las grandes urbes, etc. Su utilización libera a los espacios habitacionales del problema del particulado de la combustión diesel del gasoil y del ruido porque los motores son mucho más silenciosos. En conclusión, aporta una mejor calidad de vida a nivel urbano.

El gas natural no es un derivado del petróleo. Su emisión de dióxido de carbono (CO2) es 25 % menor que la nafta y 35 % menor que el gasoil. Los motores que funcionan con gas natural no requieren aditivos como el plomo, ni lubricantes como el aceite. También emiten menor índice de hidrocarburos sin quemar (HC) y de óxidos de nitrógeno (HC). Además, generan

menor contaminación por emisión de gases cárter que, generalmente, vuelven a ingresar al motor para su combustión. En los autos a GNC no existe evaporación de combustible ni emisión de olor, como ocurre con las ventilaciones de los depósitos de líquidos.

**“La utilización de GNC libera a los espacios habitacionales del problema del particulado de la combustión diesel del gasoil y del ruido porque los motores son mucho más silenciosos. En conclusión, aporta una mejor calidad de vida a nivel urbano.”**

Es importante destacar que el gas natural se transporta por tuberías, lo cual determina una importante reducción del tránsito pesado en los centros urbanos y de la posibilidad de accidentes y derrames. No es tóxico o corrosivo y no contamina napas de agua subterráneas.

### Crecimiento

De enero a junio de este año, las conversiones de autos a GNC volvieron a superar la barrera de las 10.000 por mes, una cifra que no se registraba desde 2004. Una de las principa-

les razones para el crecimiento del GNC es el aumento de la conciencia de los usuarios sobre las ventajas del gas natural como combustible para el parque automotor.



les causas es el aumento de los combustibles líquidos, lo que se traduce en un diferencial histórico entre el precio del gas natural comprimido y la nafta.

De acuerdo a un informe del Ente Nacional Regulador del Gas (ENARGAS), en julio se colocaron 10.465 equipos de GNC en autos propulsados a nafta. El número duplica al mismo mes de 2009 y significa un incremento del 20% en relación con el segundo trimestre de este año.

La cifra, en realidad, alcanza un 45 % en comparación al promedio del año pasado. Creemos que, antes de fin de año, ese porcentaje va a aumentar en función de dos factores. Por un lado, el precio de los combustibles líquidos está evolucionando de acuerdo al precio del barril de petróleo. En el país, se había mantenido a un precio más bajo que el internacional y, en este contexto, se creyó que habría un pico de precios que paulatinamente se acomodarían y la diferencia se compensaría. En lugar de pro-



# MARPA

TERMOS EXPENDEDORES DE AGUA CALIENTE



## Equipos expendedores de AGUA CALIENTE

- Gabinete fabricado totalmente en plástico
- Caldera de agua normas IRAM e ISO.
- Válvula de seguridad.
- Medidor de temperatura visible al cliente.
- Luz indicadora de tiempo de carga.
- Colocación a concesión
- Mantenimiento a cargo de Marpa
- Atención más rápida y servicio 100% garantizado sin costo alguno.
- Equipos para control de aire y duchas

MARPA  
[www.termosmarpa.com.ar](http://www.termosmarpa.com.ar) / [info@termosmarpa.com.ar](mailto:info@termosmarpa.com.ar)  
 (0341) 411-8655. Móvil: 0341) 15 696-8653 . Nextel: 590\*3162  
 Dorrego 1635 – Rosario – Santa Fe.



## “El gas es una excelente opción energética para el parque automotor”

...continúa de pág. 15

ducirse el descenso, el aumento continúa y claramente, existe el convencimiento de que no se puede establecer un precio del barril muy divorciado del costo internacional. Se habla de un precio de la nafta Ultra que podría llegar a 6 pesos. Por supuesto, también pueden producirse aumentos sobre el gas pero estos incrementos seguirán siendo siempre sobre una base menor.

Todo indica que los precios de los combustibles suben por ascensor y los del GNC por escalera. El combustible más económico del mercado elevó en varias oportunidades su precio. No obstante, mientras las bencinas promedian alzas en el orden del 20%, con ocho movimientos en sus precios en lo que va del año, el GNC presenta fluctuaciones que van entre el 8 y el 10%.



- > Estaciones de Servicio.
- > Sólo líquidos, sólo GNC y Duales.
- > Tasamos
- > Compramos
- > Vendemos
- > 20 años de experiencia avalan nuestra gestión.

Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal  
[www.contegas.com](http://www.contegas.com) - [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)

La brecha entre los incrementos de la nafta y el gasoil, porcentualmente, en comparación con el gas, ha aumentado cada vez más en términos de valores absolutos. Por otro lado, la Cámara Argentina del GNC ha iniciado y sostiene una campaña de difusión de las bondades del combustible y, además, instruye sobre la evolución de las tecnologías que han alcanzado las conversiones. Hubo retraso durante un lapso en el que la tecnología no se adaptaba a los avances del combustible líquido. Actualmente, se dispone del desarrollo que permite la conversión de vehículos de avanzada.

### Innovación

Otro de las causas que determina el aumento de las conversiones es



**HIELO EN CILINDROS**



**AGUA DESMINERALIZADA**

**Fábrica - Venta y Distribución de Hielo y Agua desmineralizada**





**Heladeras en comodato**



**Bolsas por 5 Kg.**

• Grito de Asencio 3632 - Buenos Aires 4912-1781 / 3924
• Justo Suárez 6847 (ex Bilbao) 5291-6111 / 7878
• [www.hieloli.com.ar](http://www.hieloli.com.ar)  
hieloli@speedy.com.ar

## “El gas es una excelente opción energética para el parque automotor”

...continúa de pág. 17

la nueva tecnología de los equipos. La quinta generación permite un ahorro mayor de gas y además cuenta con un excelente funcionamiento en vehículos nuevos. Veinte por ciento de las conversiones se realizan en coches con pocos kilómetros.

El continuo trabajo en innovación ha recobrado la diferencia de poder calorífico, mayor en un metro cúbico (m<sup>3</sup>) de gas con 9.600 kilocalorías (Kcal.) con respecto a un litro de nafta con 8.600 (Kcal.) y, por lo tanto, esa diferencia aumenta aún más la distancia entre precio del litro de líquido y el m<sup>3</sup> de gaseoso. De esta manera, se llega a economías del orden del 70 por ciento. Si además de esta consecuencia de ahorro directo, se considera la menor frecuencia de cambio de aceite, bujías, etc., el porcentaje de economía continúa aumentando.

Los vehículos que utilizan GNC son diversos: autos particulares, taxis, remises, camionetas, transporte comercial. La evolución en los sistemas de conversión suma a la lista a los vehículos de alta gama.

Con las cifras de mayo, hablamos de 9.000 conversiones, entre los

cuales 1.100 vehículos son de estas características. La inclusión está determinada por la existencia de tecnología, denominada “de Quinta Generación” que consiste en inyección de gas secuencial y con programa de optimización de la combustión exactamente como ocurre con el líquido, con la única diferencia que se lo inyecta fuera de la cámara de cilindro en la entrada de toma de aspiración de aire y, como el combustible es gaseoso, prácticamente es como si se inyectara dentro de los cilindros. Por lo tanto, se obtienen rendimientos excelentes, al punto que actualmente, estos sistemas que siempre arrancan a nafta y automáticamente pasan a gas cuando el motor va tomando temperatura, no evidencian absolutamente el cambio de pasaje. Además, al agotarse el gas cambian a combustión por nafta.

**“Con las cifras de mayo, hablamos de 9000 conversiones entre los cuales 1100 vehículos son de alta gama. La inclusión está determinada por la existencia de tecnología, denominada “de Quinta Generación” que consiste en inyección de gas secuencial y con programa de optimización de la combustión exactamente como ocurre con el líquido.”**

Históricamente, el equipamiento se ha actualizado de acuerdo a la evolución de la tecnología introducida por la industria automotor, lo que permite que todo el universo de vehículos prácticamente sea convertible a GNC.

Actualmente, en los kits de conversión hay un gran componente de electrónica. El mercado exige el desarrollo de software que pueda adaptarse a cada tipo de motor. Esa es una investigación realmente costosa pero que da ventajas relativas a favor del que realiza la inversión y gana mercado, por calidad, al hacer la mejor conversión con el soft más óptimo. De ahí la conversión de autos de última tecnología que, al dar cuenta de la inversión realizada, ven que pueden confiar en estos kits optimizados.

Hoy, existen vehículos duales que ya salen convertidos a GNC desde las automotrices.



### Seguridad

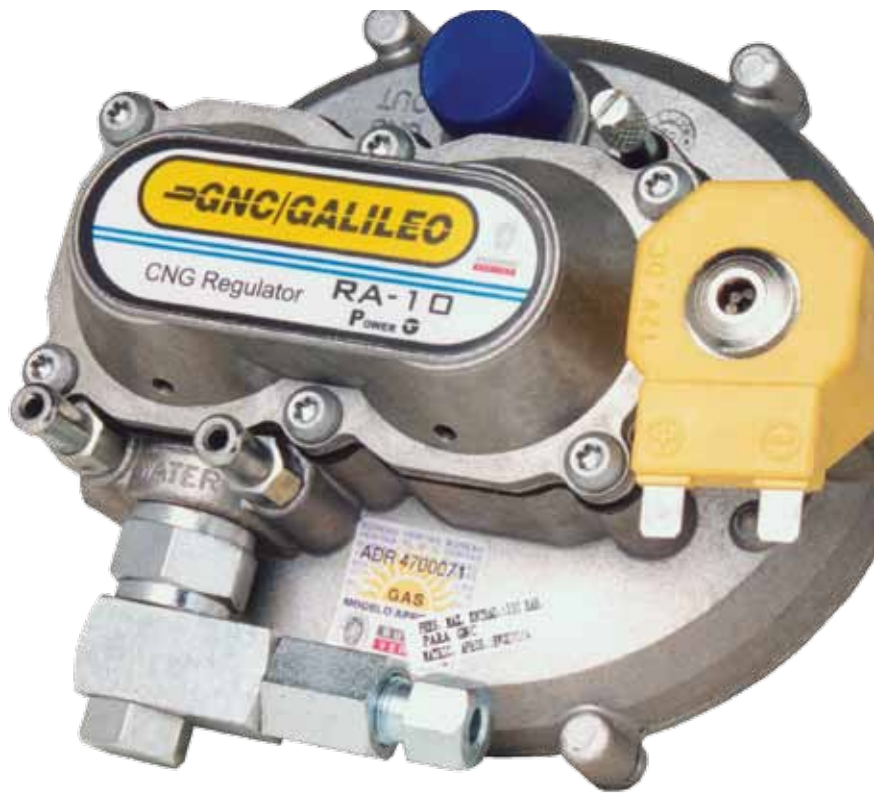
En función del gran incremento registrado en la cantidad de vehículos convertidos a GNC, es importante siempre tener en cuenta la seguridad. Con relación a ello, el Ente Nacional Regulador del Gas (ENARGAS) posee una exhaustiva normativa que recorre los puntos críticos de seguridad y establece la importancia de una buena inspección y criterio técnico riguroso.

En todos los equipos se aplican las mismas normas. La estabilidad del equipo está en garantizar que no haya fugas de gas en la conexión y que se realicen las inspecciones anuales como lo dispone el ENARGAS. Es muy importante realizar

esta revisión como también lo es hacer la Verificación Técnica Vehicular (VTV). El combustible en sí es muy confiable puesto que dentro del tanque de almacenamiento, llamado cilindro, no hay mezcla explosiva. No obstante, es necesario cuidar que no haya una fuga por una tubería. En este sentido, la normativa, que fue modificándose a través de los años, es muy completa.

### GNC Galileo

Es una empresa argentina que centra sus actividades en el desarrollo de tecnología para el mercado del gas natural. Provee equipos de conversión vehicular, compresión, regulación y transporte. Dispone de una red internacional de empresas asociadas, distribuido-



## TERMOS DE AGUA PARA MATE

■ No se conforme con menos, instale el mejor termo del mercado y participe en un negocio altamente rentable

- Acepta todas las monedas
- Chasis con tratamiento anticorrosivo
- Equipado con disyuntor para mayor seguridad
- Temperatura y precio programables
- Caja de recaudación con cerradura independiente
- Filtro triple
- Un año de garantía



Para venta/alquiler / comodato

**FARINA**

David Ortega 1570 -Mar del Plata TE: 0223-470-4466/155-218985  
e-mail: info@farinavending.com - Web: www.farinavending.com

## “El gas es una excelente opción energética para el parque automotor”

...continúa de pág. 19

res y representantes en América Latina, Europa y Asia. Además, se postula como una organización que asume un compromiso con el medio ambiente que es prioridad a la hora de lanzar al mercado cada uno de sus productos.

Galileo se dedica al estudio de utilidades del gas natural e indaga en la innovación de la mejor utilización del GNC y, luego, aplica las tecnologías para aprovechar distintos nichos del mercado.

En 1945 fue construido el primer gasoducto que unió Comodoro Rivadavia con Buenos Aires. Desde entonces, la expansión creció en forma sostenida y llevó este servicio a las zonas más pobladas del territorio nacional. Sin embargo, muchas localidades están apartadas de la red de distribución y no tienen la posibilidad de disponer de las ventajas del recurso. Frente a este escenario, la empresa con-

**“El mercado exige el desarrollo de software que pueda adaptarse a cada tipo de motor. Esa es una investigación realmente costosa pero que da ventajas relativas a favor del que realiza la inversión.”**

ducida por Fausto Maranca desarrolló el Gasoducto Virtual, un innovador sistema de transporte que ofrece una alternativa para estaciones de servicios y empresas industriales que tengan consumo de gas y estén ubicadas donde la demanda y la distancia no justifiquen la inversión de un gasoducto. El sistema está basado en conceptos de diseño modulares que

permiten la construcción de instalaciones en forma rápida, sencilla y económica. Además, posibilitan un crecimiento proporcional al incremento de la demanda.

En determinado momento, vimos que el gas natural tenía la limitación de estar circunscripto a dos negocios, uno relacionado con las bocas de gasoducto y su distribución y, el otro, a la utilización para el parque automotor que se denomina Gas Natural Vehicular (GNV). Entonces, creamos el Gasoducto Virtual que libera al negocio a es-

tas dos limitaciones. Al ampliar la distribución, se puede utilizar el recurso como gas automotor, gas industrial, en generación eléctrica, etc. En definitiva, como cualquier otro combustible líquido transportado en camiones. Esto da mucha más plasticidad al GNC.

### Restricciones

A mediados de julio de este año y luego del pedido de la UIA de realizar cortes de suministro de GNC a estaciones de servicio, se oyeron reclamos de faltante en algunas localidades de la provincia de Salta, Mendoza y Buenos Aires.

Durante los meses de invierno, registramos un caudal de gran cantidad de información con poca precisión. De acuerdo a la resolución del ENARGAS, las estaciones tienen en todo momento 5.000 m<sup>3</sup> por día asignados. Algunos cortes fueron efectuados por problemas de distribución que conmovieron también el consumo residencial. Si hubo pedidos de las distribuidoras de restringir el recurso, fue para que los gasoductos retomaran presiones de fluencia. Esto se



debe a un problema de colapso.

Este año, las restricciones de suministro de gas a las industrias arrancaron, a mediados de mayo, con cortes que se ubicaron entre el 20 % y el 30% de los volúmenes de gas que estaban recibiendo los medianos y grandes usuarios. En junio, el porcentaje se elevó en promedio al 50% de la demanda requerida por las industrias. A partir de julio, los usuarios fabriles dejaron de recibir unos 25 millones de metros cúbicos diarios, con lo cual el corte de suministro para ese sector se ubicó entre el 55% y el 60%. Al bajar las temperaturas y crecer el consumo doméstico, la demanda de familias y comercios se abasteció aumentando el porcentaje de restricción a las industrias afectadas.

La capacidad total de transporte en el país asciende a cerca de 130 millones de metros cúbicos por día. El parque industrial consume cerca de la mitad y los domicilios particulares, aproximadamente un tercio (el resto va a comercios, edi-

ficios públicos y gas natural comprimido).

Probablemente, este sea el último problema de emergencia, en esta área, en función de las inversiones realizadas para recibir Gas Natural Líquido importado a inyectar desde Escobar, adicionalmente a un refuerzo de otro emprendimiento en Bahía Blanca. En su etapa final, va a ser un total de 30.000.000 de m<sup>3</sup> más por día que se puede inyectar. Además, es importante tener presente el aporte a realizar por el gasoducto transmagallánico en Tierra del Fuego. Otra solución está dada por el aumento de la posibilidad de ampliar la cuota de importación de Bolivia dada la retirada en el consumo por parte de Brasil.

**“ Queremos hacer un corredor azul (Buenos Aires - Rosario) de recorrido de estaciones de carga rápida. Con la misma facilidad y efectividad que en los combustibles líquidos, los transportes tienen el suministro con la ganancia que se libera a los choferes de la toxicidad propia de las bencinas.”**

#### “La flor en el ojal”

Uno de los objetivos principales de la Cámara Argentina de Gas Natural Comprimido es incentivar el plan de sustitución de combustible de transporte pesado a GNC. De acuerdo a la propuesta, esto

tendría beneficios directos para la actividad económica nacional. En principio, la puesta en marcha de este proyecto activaría la industria de conversión de motores, además de la posibilidad de exportar vehículos específicos a GNC. Asimismo, el incremento en la actividad de las industrias dedicadas al equipamiento de Estaciones para Carga Rápida de Vehículos de Transporte Pesado. La utilización de un combustible más económico generaría un capital de ahorro a reinvertir en reducción de subsidios al transporte e incremento de la ocupación genuina.

- El plan de sustitución de combustible de los años 83 / 84 nació para reemplazar gasoil de importación. En la actualidad, estamos clarividentes que si no hubiese suficiente gas deberíamos importarlo. Ese precio de importación es menos de la mitad del costo del gasoil. Además, las tecnologías nacionales son capaces de producir y de convertir motores preparados para ser propulsados a GNC.

En materia de GNC, Argentina ha alcanzado un notable grado de progreso, que sirve de referencia tanto a países desarrollados como al resto de los países. La proliferación de puntos de ventas (1900 estaciones diseminadas en 322 localidades de la Argentina) añadido al inicio de pruebas piloto para el desembarco en el transporte de carga y el ámbito de los ómnibus



**ELÍJANOS Y FACTURE SIN PARAR.**  
Nuestros rollos no traban ni perjudican su impresora fiscal.

ENTREGAS SIN CARGO/ENVÍOS AL INTERIOR

Solicite su muestra sin cargo llamándonos al 4501-8317 / 4503-0064 / 4504-8328

Griveo 3767 -(1419) Cap. Fed. - baipapers@baipaperssrl.com.ar - Suc. Córdoba; Rosario de Sta.Fe 1835 - Tel. (0351) 451-9144



www.baipapersrl.com.ar

## “El gas es una excelente opción energética para el parque automotor”

...continúa de pág. 21

de corta y larga distancia, le asegura a los empresarios del GNC un año de expansión en el escenario local.

En cuanto a la infraestructura de las estaciones, la industria argentina ha exportado este tipo de equipamiento a Europa, Asia y Latinoamérica. Está todo previsto y hay un proyecto piloto para demostrar que nuestros objetivos y propuestas son posibles. Incluso queremos hacer un corredor azul (Buenos Aires - Rosario) de recorrido de estaciones de carga rápida. Con la misma facilidad y efectividad que en los combustibles líquidos, los transportes tienen el suministro con la ganancia que se libera a los choferes de la toxicidad propia de las bencinas. Además, continuaremos trabajando en el corredor Mercosur para unir Brasil, Argentina, Uruguay, Bolivia Chile y Perú

con el objetivo de aportar ahorro y competitividad al transporte.

Actualmente, la Argentina exporta a más de 45 países y los fabricantes de equipamiento locales controlan casi el 30% del mercado mundial de sistemas vehiculares basados en el uso de GNC. Duran-

te 2009, la Argentina concretó exportaciones de equipamiento por unos 190 millones de dólares. En el año en curso, las empresas locales superarán con comodidad los 250 millones de dólares en ventas al exterior.



### Control y medición de:

- > Ruidos y Vibraciones
- > Niveles de Iluminación
- > Puesta a Tierra
- > Potencial de Protección Catódica





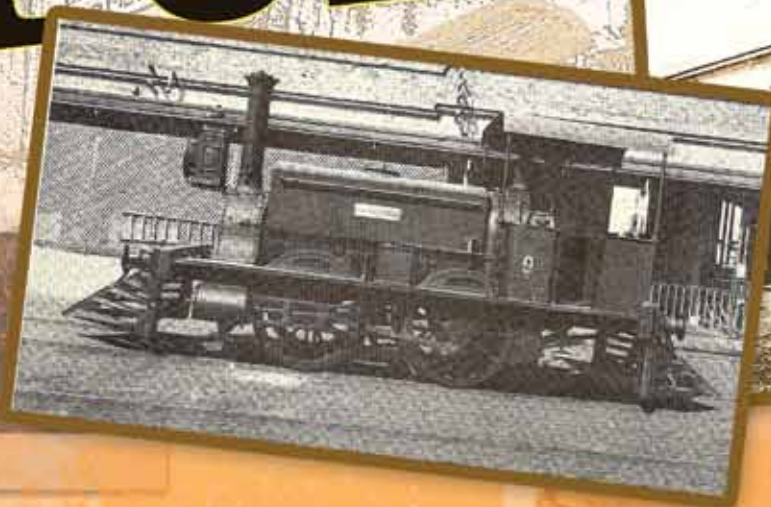
# Se incrementan las ventas de vehículos 0 Km

Ventas de Vehículos Nacionales a Concesionarios	Comercializados por las terminales		Importados por distribuidores y particulares		Total	
	Período	2009	2010	2009	2010	2009
Enero	31429	46644	2270	3400	33699	50044
Febrero	30745	46354	2350	3030	33095	49384
Marzo	34560	50895	2520	3780	37080	54675
Abril	36840	46535	2700	3400	39540	49935
Mayo	37862	50039	3010	3550	40872	53589
Junio	40395	56940	2570	4000	42965	60940
Julio	40921	50065	2550	3570	43471	53635
Agosto	40153	57179	2400	4420	42553	61599
<b>8 meses</b>	<b>292905</b>	<b>404651</b>	<b>20370</b>	<b>29150</b>	<b>313275</b>	<b>433801</b>
Septiembre	40049		2520		42569	
Octubre	42060		2570		44630	
Noviembre	39518		2300		41818	
Diciembre	42410		2440		44850	
<b>TOTALES</b>	<b>456942</b>	<b>404651</b>	<b>30200</b>	<b>29150</b>	<b>487142</b>	<b>433801</b>

Ventas de vehículos nacionales a concesionarios	Categoría A						Categoría B		Total	
	Automóviles		Utilitarios		Total		Total		Total	
Período	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010
Enero	12040	12365	3286	3010	15326	15375	352	415	15678	15790
Febrero	7147	13503	3197	4084	10344	17587	335	545	10679	18132
Marzo	10708	14014	3611	4405	14319	18419	379	663	14698	19082
Abril	12371	13672	3723	4900	16094	18572	382	730	16476	19302
Mayo	12819	14644	3698	5197	16517	19841	442	784	16959	20625
Junio	12908	16652	3262	5297	16170	21949	442	903	16612	22852
Julio	14148	16894	4457	5281	18605	22175	531	770	19136	22945
Agosto	13499	17358	3575	6664	17074	24022	515	769	17589	24791
<b>8 meses</b>	<b>95640</b>	<b>119102</b>	<b>28809</b>	<b>38838</b>	<b>124449</b>	<b>157940</b>	<b>3378</b>	<b>5579</b>	<b>127827</b>	<b>163519</b>
Septiembre	13105		4635		17740		446		18186	
Octubre	13365		4829		18194		540		18734	
Noviembre	12474		4573		17047		602		17649	
Diciembre	11805		4112		15917		419		16336	
<b>TOTALES</b>	<b>146389</b>	<b>119102</b>	<b>46958</b>	<b>38838</b>	<b>193347</b>	<b>157940</b>	<b>5385</b>	<b>5579</b>	<b>198732</b>	<b>163519</b>

Fuente: ADEFA

# EL TREN FÚNEBRE



El Cementerio del Oeste, que hoy conocemos como La Chacarita, posee 95 hectáreas y es el más grande de la ciudad. Fue creado, como respuesta a la epidemia de fiebre amarilla de 1871, junto al Tranvía Fúnebre que se utilizaba para llegar hasta allí y la Estación Fúnebre donde se recibían los ataúdes. El cementerio contaba con condiciones de higiene precarias a las que se sumaban la gran cantidad de víctimas que causó la epidemia.

En este lugar se encuentran enterrados numerosos personajes de la política, el deporte y la cultura argentina, tales como Carlos Gardel, Enrique Santos Discépolo, José María Gatica, Luis Sandrini, Osvaldo Soriano... A continuación, conoceremos los detalles sobre los orígenes de este histórico espacio.

## El tren fúnebre



tableciera con urgencia un nuevo cementerio, en terrenos altos y accesibles propiedad del Estado, en la llamada Chacarita de los Colegiales, y la instalación de un "camino de hierro" para transportar los féretros que contenían a las víctimas de la fiebre amarilla que azotó a Buenos Aires. En su construcción trabajaron diariamente entre 600 y 700 obreros.

tranvía en servicio, prolongarlas hasta los terrenos anunciados, resultando que es mucho más costoso (...) que una línea férrea a vapor (...) y resultando que el F.C. Oeste posee materiales para hacer un camino de hierro el Gobierno acuerda y decreta":

Constrúyase una línea férrea a vapor que ligue a la Ciudad con el nuevo Cementerio. Este camino partirá de las calles Corrientes y Centro América (actual Pueyrredón) y se unirá con el ramal a

El Gobernador de la Provincia, Emilio Castro, emitió un decreto el 11/3/1871 para que se es-

"(...) no siendo aceptables a juicio del Gobierno ( ) las propuestas de los empresarios de las líneas de

las Catalinas apruébese la traza indicada (...) por el Ing. Ringuélet, como así mismo su presupuesto (...) \$2.220.000 m/c (...) encargado de la ejecución de las obras debiendo procederse con la mayor brevedad posible. Los gastos (...) de este decreto se imputarán a la cuenta especial mandada abrir para los gastos de la epidemia (...)

**11 de abril de 1871:** " tengo el honor de poner en conocimiento de V.S. que el ramal "La Chacarita" se encuentra hoy terminado (...) puede (...) impartir instrucciones a fin de abrirlo al servicio que está destinado (...)

El diario La Nación informaba ese día: "desde hoy corren ómnibus a vapor para llevar los muertos a Chacarita"

**12 de abril,** El Presidente de la Municipalidad N. Martínez de Hoz emitió una circular: " (...) pongo en conocimiento que desde el 14/4 queda habilitado el nuevo Cementerio (...) debiendo los carros fúnebres dirigirse a la estación del ramal del ferro-carril del Oeste a la Recoleta (...) Por consiguiente, se servirá Ud. tomar medida (...) a evitar que desde dicho día no se envíen más cadáveres al Cementerio Sud, (por encontrarse rebalsado). Oportunamente se avisará a Ud. la apertura de una nueva estación que llene mejor las necesidades de la población (...)"

La estación a que hace referencia era la Estación Fúnebre Bermejo que daba a Corrientes a la altura de la calle Bermejo (hoy Jean Jaurès). Se conectaba a Recoleta, a través de las vías que respetando el actual trazado de la Av. Pueyrredón, se unía con las del Ferrocarril Norte llegando hasta el Muelle Catalinas.

El Tren Fúnebre era arrastrado por la locomotora La Porteña y estaba formado por un furgón para deudos y desmontados coches de pasajeros que quedaban como un vagón playo, donde se apilaban los féretros atados con sogas y cubiertos con una lona. Atravesaba zonas de quintas y caminos con ganado suelto. La calle Corrientes era por entonces marca-

dos huellones.

Las salidas del tren desde la Estación Bermejo eran a las 7.10, 14 y 17 con regreso del cementerio a las 7.45, 11, 15 y 18. Los domingos y feriados "habrá dos trenes expresos de pasajeros a las 10.10 y a las 2.10 de la tarde". Cada viaje le costaba a la Municipalidad 335 pesos. La logística la proveía el Ferrocarril, la administración de la estación corría por cuenta de la Municipalidad.

### La Estación Fúnebre Bermejo

Se había levantado un gran galpón que funcionaba como depósito donde se apilaban los ataúdes. El jefe de la Estación, Luis Mazariegos atendía en una precaria oficina. Numerosos son sus reclamos. "(...) esta estación está rodeada de una gran laguna, que cuando llueve se anega la casilla (estación),

(...) se hace imposible estar dentro de ella (...) las puertas son inseguras, (...) por las hendijas permiten no solo entrar el frío, sino también el agua (...) le hice plantar unos saucos llorones y con estas mejoras le dará a la Estación una vista más bella que la que tenía (...) el triste estado en que se encuentra como un buque en el medio del mar, pues las corrientes de agua la inundaron completamente (...) ya puede imaginarse Sr. Presidente a las personas mal dormidas, han venido aquí (...) con el corazón dolido por las pérdidas de miembros queridos (...) al verse mojados y enlodados (...) es probable que en el próximo invierno las casillas se derrumben completamente (...) interrumpiendo el servicio (...)

En una oportunidad, el Ingeniero Municipal se dirige al F.C. Oeste por el pedido de la construcción de un puente que no se ha concretado " en el frente de la calle

## El tren fúnebre

...continúa de pág. 25

Bermejo (...) para salvar la Estación de las aguas (...)

En el año 1872 se encara la construcción de una nueva con muchas más comodidades. Los problemas continúan: " (...) no pasa un solo día señores municipales, sin que se traiga un cadáver sin el correspondiente boleto de sepultura (...) tuve que alquilar dos caballos uno para mi y el otro para el vigilante para ir en busca de ellos, tuve la suerte de encontrarlos y los obligué a comprar los boletos. (...) van dos veces que en la media noche son tirados cuerpos (...) en la plataforma de la Estación (...) de la sumaria que ha levantado (...) el comisario resultan cargos muy serios (...) sobre el cura de la Parroquia de Balvanera que otorgó la licencia sin el certificado médico (...) como a la Comisión de Higiene (...) que a medianoche hizo remitir y tirar ese cuerpo en este lugar (...)"

También hay quejas por Mazariegos "(...) que el jefe de la Estación ha retardado la salida de varios trenes (...) que hizo bajar a los pasajeros fuera de los lugares indicados (...) Cuando hay muchos pasajeros en vez de pedir un tren especial (...) los ha hecho subir (...) sobre los techos (...) y es muy peligroso (...)"

El diario La Verdad informaba que bueyes y caballos destrozaban las cruces y rejas de las sepulturas. El director del Cementerio, Cosme Lorea, consideraba que el periódico lo hacía con una "intensión dañina" y solicita una comisión para inspeccionar. La misma se expidió, "(...) todo está (...) en perfecto estado (...) lo cierto es que en una parte del camino que recorre el ferrocarril suele haber unos 15 a 20 bueyes que muchas veces ocupan (...) la vía e imposibilita (...) la marcha dando lugar a que algún pasajero haya temido por un descarrilamiento". Recomendó al dueño de los animales que los sa-

quen, multándolo si los volviese a ver.

### Cuadro de situación

El flagelo era tal para abril de 1871, que se pensó que era necesario desocupar la ciudad. Huir a la campaña era un pedido a gritos e incendiar los conventillos donde se encontraban los principales focos. El Gobierno Provincial contaba con 100 vagones del Ferrocarril Oeste en la estación Moreno para alojamiento de familias pobres y se preparaban otros cien en Merlo, más 70 carpas en San Martín ( Estación Ramos Mejía )

Los principales diarios suspendieron sus ediciones, parte de su personal estaba ausente o enfermo y sin posibilidad de reemplazo. Algunos redujeron sus páginas. El director de La Nación y buena parte del personal se enfermó, pero el periódico continuó saliendo.

La epidemia continuó hasta fines de mayo de 1871, después todo fue volviendo a la normalidad

En agosto de 1875, la Municipalidad estaba en vías de arreglo con la Dirección del F.C.Oeste para pasarle la administración de la Estación Bermejo. A partir de septiembre de 1877 la municipalidad a cargo del Intendente Antonio Crespo le solicita el levantamiento del ramal a la Chacarita. El directorio del Ferrocarril le responde que el trabajo debe correr por cuenta de la Municipalidad como así debe abonarle el puente construido sobre el Arroyo Maldonado. Se funda esta exigencia recordándole que "ante el reclamo, en noviembre de 1876, por el mal estado de las vías, se procede a repararlas haciendo gastos en beneficio de la Municipalidad porque sólo lo utiliza con



el transporte de cadáveres (...) No es justo que después de haber ordenado su reparación se disponga el levantamiento, acarreado nuevos gastos para el ferrocarril".

Los reclamos se reiteran. Las autoridades del ferrocarril resolvieron que levantarán el ramal y que los materiales sean enajenados en licitación pública. Lo que espera realizar en breve para dar principio a los trabajos.

Otro transporte para el mismo fin fue utilizado en su reemplazo, el tranvía de los muertos. La empresa Federico Lacroze obtuvo en 1877 la concesión para establecer una línea de tranvías. Fue firmado por el Intendente Torcuato de Alvear y comenzó a funcionar en enero de 1888.

Se ponía fin a un servicio que fue construido con mucha celeridad para satisfacer una necesidad ante la grave epidemia. No queda en la actualidad ningún rastro patrimonial que testimonie el "Ramal a la Chacarita", solo está la Locomotora La Porteña en el Museo de Transporte de Luján.

.....  
Esta nota fue publicada originalmente en La Nación.  
[susanaboragno@fibertel.com.ar](mailto:susanaboragno@fibertel.com.ar)

Alarcón - Braña

Productores de Seguros

ART

Responsabilidad Civil

Incendio

Seguro de Vida Obligatorio

Seguro de Vida Ley de Contrato

Robo

Caución

Accidentes Personales.

**Mejoramos la cobertura de su auto  
y bajamos su costo**

*Más de 35 años de trayectoria  
en el mercado asegurador*

Av. Corrientes 1965 Piso 3 "M" - (1045) Capital Federal. Telefax: 011-4952-6167.  
E-mail: [infopas@speedy.com.ar](mailto:infopas@speedy.com.ar) / [alarcon.brana@yahoo.com.ar](mailto:alarcon.brana@yahoo.com.ar)

Mensajes durante las 24 horas 15-5-120-7943

## Inversiones y desarrollos

# Nuevos proyectos se suman a la iniciativa de utilización de biocombustibles



En el último trimestre de 2010 arribarán a las expendedoras de Capital Federal y el Gran Buenos Aires (GBA) las naftas cortadas obligatoriamente con un 5 % de etanol. A fin de cumplir con la norma que obliga a cortar bencinas con biocombustibles y en función de una preocupación apremiante de buscar un reemplazo renovable a las naftas y el gasoil. Argentina necesitará un total de 1.214 millones de litros anuales para sustentar las ampliaciones de corte de biocombustibles.



A partir de este año entró en vigencia la norma que obliga a cortar con biocombustibles los combustibles de uso vehicular. En el caso de las naftas, debe mezclarse con un 5% de etanol, mientras que el gasoil debe hacerlo con un 5% de biodiesel. La última medida se amplió a un 7% que deberá hacerse efectiva en septiembre. Aunque Julio de Vido, ministro de Planificación, expresó su deseo de subir el corte hasta un 10%, por el momento el aumento es señalado como un ensayo de performance.

Actualmente, todo el etanol producido localmente proviene de la caña de azúcar. A fin de abastecer la iniciativa, nuevos ingenios entre los que se encuentra Ledesma están ingresando a la producción del etanol.

## Beneficios para la producción

En el Día de la Industria, el gobernador de la provincia de Tucumán, José Alperovich, inauguró una fábrica de mármol sintético y anunció que firmó el decreto que exige a los ingenios tucumanos que producen etanol de pagar Ingresos Brutos como una forma de dar in-

centivo a la producción derivada de la industria azucarera. "Tendrán alícuota cero de Ingresos Brutos", manifestó.

La disposición generaba expectativa a los actores del sector azucarero, en especial por los cañeros, que se quejaban por tener que afrontar una triple imposición en el impuesto a los Ingresos Brutos. Para operar en el mercado de los biocombustibles, los cañeros de-

bían tributar cuando entregaban la caña para azúcar, al momento de destinarse a la deshidratación de alcohol y cuando éste se vende a la petrolera.

## Oil Fox

La empresa, junto a otros 27 inversores, destinó 10 millones de dólares a una planta de producción para generar biodiesel a partir de

MACHINE  
COLORS

websites multimedia catálogos dvd revistas

[www.machinecolors.com.ar](http://www.machinecolors.com.ar)

info@machinecolors.com.ar 15-4088-7588

algas. Oil Fox abastecerá el mercado interno con 4,5 millones de litros mensuales de aceite de soja y algas producidos en una planta íntegramente robotizada en Ramallo.

La producción con algas le permitirá a la firma economizar espacios de cultivo, ya que con una hectárea de soja se pueden producir 400 litros de biodiesel, mientras que cada hectárea de algas permite producir 100.000 litros.

### Jatropha Macrocarpa

Es una planta oleaginosa de la familia de la Jatropha Curcas, que se presenta como una promisoriosa posibilidad para el desarrollo de biocombustibles en la provincia de Santiago del Estero.

La jatropha es originaria de América Central y está presente, actualmente, en países de clima tropical de todo el mundo, puede crecer en tierras marginales no dedicadas al cultivo de alimentos. Las semillas de esta planta son tóxicas y, por ello, el aceite que producen no es comestible: por lo tanto, su uso no compite con la producción alimentaria.

Un estudio publicado el 2009 en la revista Proceedings of the National Academy of Sciences (PNAS) señalaba que la Jatropha crece en todo tipo de tierras y sobrevive a

sequías. El uso de pesticidas apenas resulta necesario en virtud de sus propiedades antiparasitarias. La planta dura unos 50 años, ofrece hasta tres cosechas anuales y de sus pequeñas semillas, de tamaño similar a un grano de café, se extrae un 40% de aceite susceptible de ser procesado y transformado en biodiesel.

Algunos cultivos han logrado un rendimiento de 1.900 litros de aceite por hectárea a partir del segundo año. A diferencia de los aceites minerales, esta planta no contiene ni fósforo ni sulfuros. Es eficiente puesto que con porcentajes de entre el 40% y el 50% de aceite de jatropha en el biocombustible no hacen falta modificaciones ni precalentamiento de la mezcla. Además, durante el proceso de obtención del aceite, la cáscara y la torta de la planta puede utilizarse para generar electricidad y biogás.

### Transporte público

Un proyecto de ordenanza del Concejo Deliberante de Paraná prevé la creación de programas para que los vehículos oficiales y el transporte público usen biocombustibles. La propuesta tiene como objetivo "contribuir con la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero". Además, ayudará al cambio cultural para la producción de un recurso sostenible.

La propuesta prevé un plan de trabajo que incluye un estudio técnico financiero, la implementación de campañas educativas sobre los beneficios de sustitución de combustibles fósiles por alternativas más ecológicas, la puesta en marcha de un sistema de recolección de los aceites vegetales y la construcción y puesta en marcha de una planta productora de biodiesel a partir del procesamiento de los aceites vegetales usados.

### Unitec Bio

La empresa invertirá US\$ 70 millones para construir en General San Martín, Santa Fé, una planta elaboradora de biodiesel que producirá 220.000 toneladas anuales del combustible.

"La nueva planta, que contará con la última tecnología existente, apunta además a cubrir el faltante de gas oil que actualmente se importa y reemplazarlo por biodiésel para abastecer al mercado local", afirmó la empresa, que forma parte del grupo local Corporación América.

La nueva mega planta se ubicará en el complejo agroindustrial de la provincia de Santa Fe, uno de los polos procesadores más importantes del mundo, junto a una planta de biodiesel en funcionamiento inaugurada en 2008.

La construcción de la planta comenzará a principios de 2011 y empezará a producir el biocombustible en la segunda mitad de ese año. Para su operación, Unitec Bio está conectada por medio de ductos con Terminal 6, empresa que la abastece de materia prima (aceite de soja) y provee los servicios de puerto para la exportación.

.....

### En el mundo

Estados Unidos busca nuevos combustibles a través de la nueva Agencia de Proyectos de Investigación Avanzada en Energía (ARPA-E de acuerdo a sus siglas en inglés). El objetivo de la agencia es financiar proyectos de investigación que permitan reemplazar el petróleo. Su presupuesto es de US\$ 400 millones y se propone lograr resultados drásticos tales como decenas de millones de vehículos que recorrerán 450 km por día utilizando electricidad proveniente de fuentes limpias o combustibles líquidos obtenidos de los árboles y los residuos.

En Edimburgo, científicos de la universidad escocesa de Napier, desarrollaron un nuevo biocombustible a base de refinar los desechos procedentes de la fabricación de whisky. El biobutanol, de acuerdo a los informes de los investigadores, genera un 30% más de potencia que el etanol. Además, no es necesario modificar los motores de los automóviles para que utilicen este recurso en reemplazo de los combustibles tradicionales.

Además de ser una alternativa promisoriosa para el cuidado del medio ambiente aprovecha una de las mayores industrias escocesas. La investigación y el desarrollo de biobutanol fue financiado por Scottish Enterprise, un organismo de apoyo al empresariado que además cuenta con la ayuda del gobierno escocés.

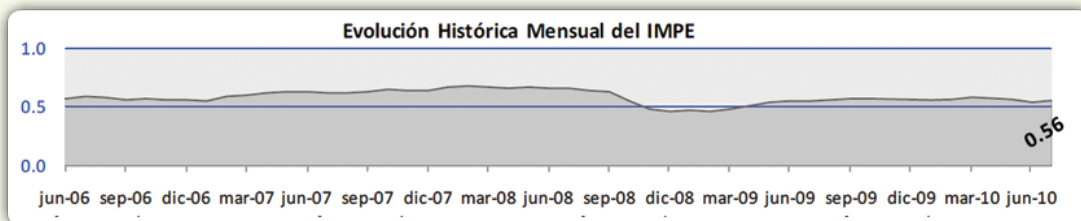
# Estadísticas

## IMPE 0.56

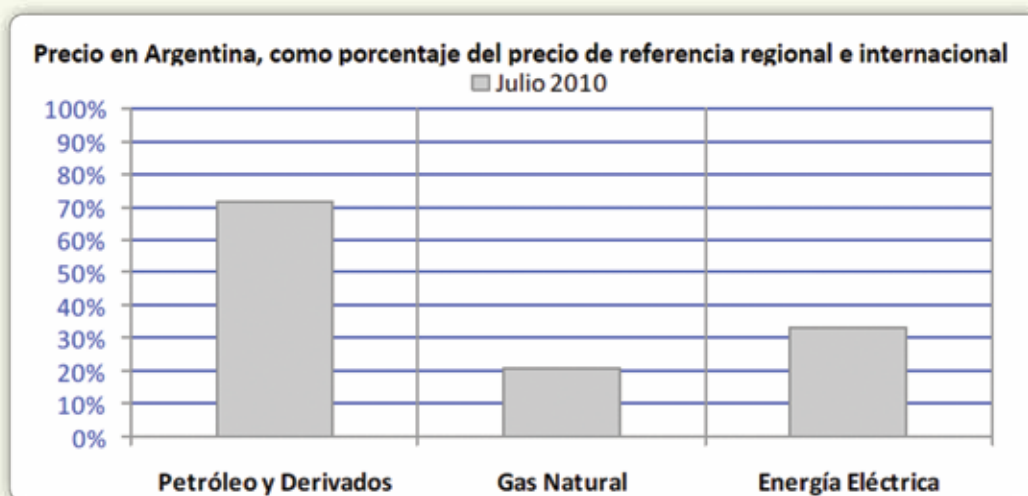
### INDICE MONITOR DE PRECIOS DE LA ENERGÍA (IMPE)

El valor 0,56 indica la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina correspondiente al mes de Julio de 2010 respecto de los precios promedio de una canasta comparativa que sigue las referencias regionales e internacionales.

Significa de manera simple, que si esta canasta energética comparativa tuvo en Julio pasado un valor estandarizado de 1 peso, esa misma canasta en la Argentina costaba 44 centavos de peso.



### Desagregación del IMPE para los distintos rubros de la canasta energética



Fuente: Montamat & Asociados

**PARA ESTAR PRESENTE EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**



**5032-9104**

JORGE CRAVERO

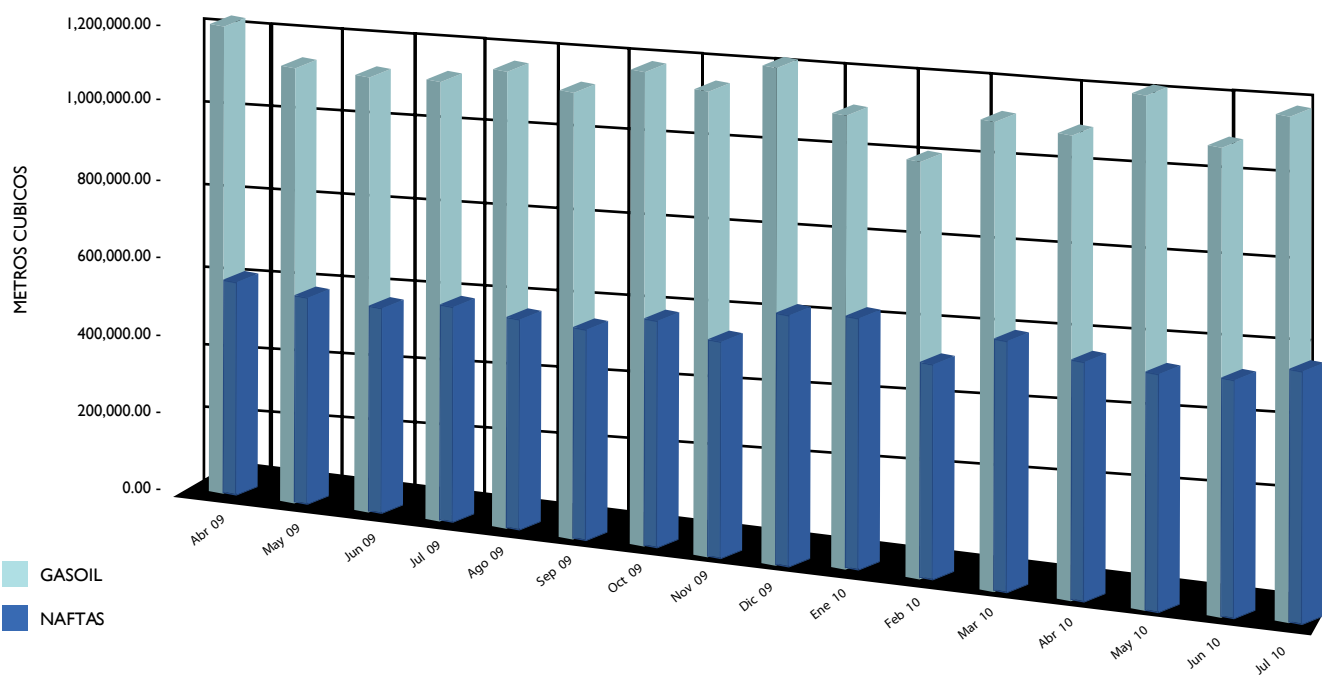
[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)



VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS  
(Período: Abril 2009 a Julio 2010)

Fecha	Metros cúbicos			
	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Super >93Ron	Nafta Super>97Ron
Abr-09	1104620	33047	349592	83842
May-09	1050583	32010	341548	79380
Jun-09	1045593	33377	348853	78988
Jul-09	1044610	32866	347481	79944
Ago-09	1060599	31889	358071	86778
Sep-09	1042063	32313	355956	86193
Oct-09	1099225	31818	374311	100268
Nov-09	1065296	28310	353184	94214
Dic-09	1136458	30290	404066	109750
Ene-10	1022268	32790	384793	115379
Feb-10	966971	23206	368365	96214
Mar-10	1078454	28459	400501	101133
Abr-10	1061531	26544	387484	100037
May-10	1175343	24410	373732	99261
Jun-10	1122969	22744	366452	92748
Jul-10	1161277	22271	385552	111701

Fuente: Secretaría de Energía



# Estadísticas

Estaciones de Carga de GNC:	Cantidad
Exendedoras de sólo GNC	516
Exendedoras de Líquidos y GNC	1119
<b>Total</b>	<b>(*) 1635</b>

(\*) El ENARGAS tiene registradas 1.844 estaciones de carga

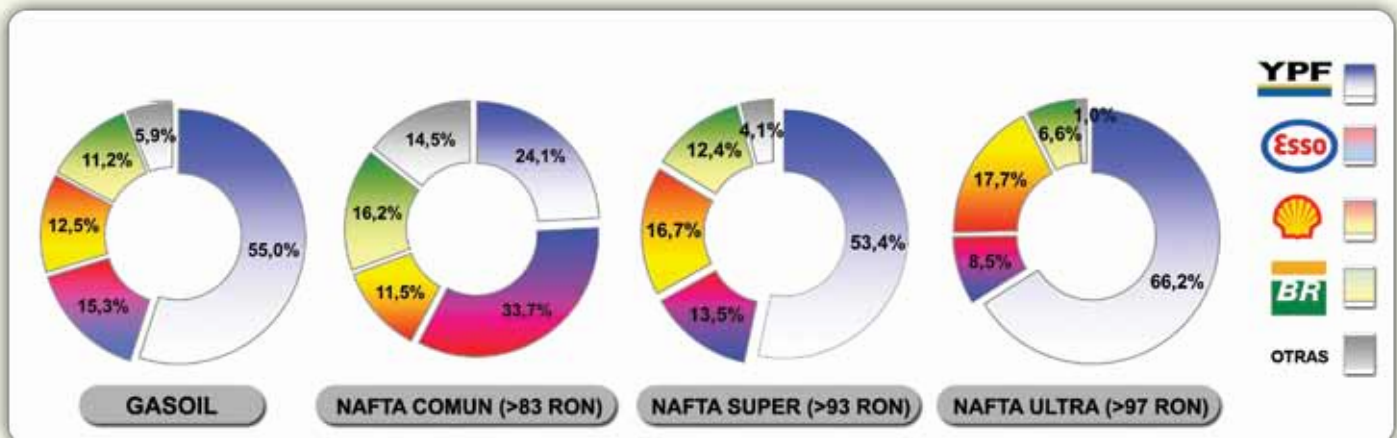
## ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA

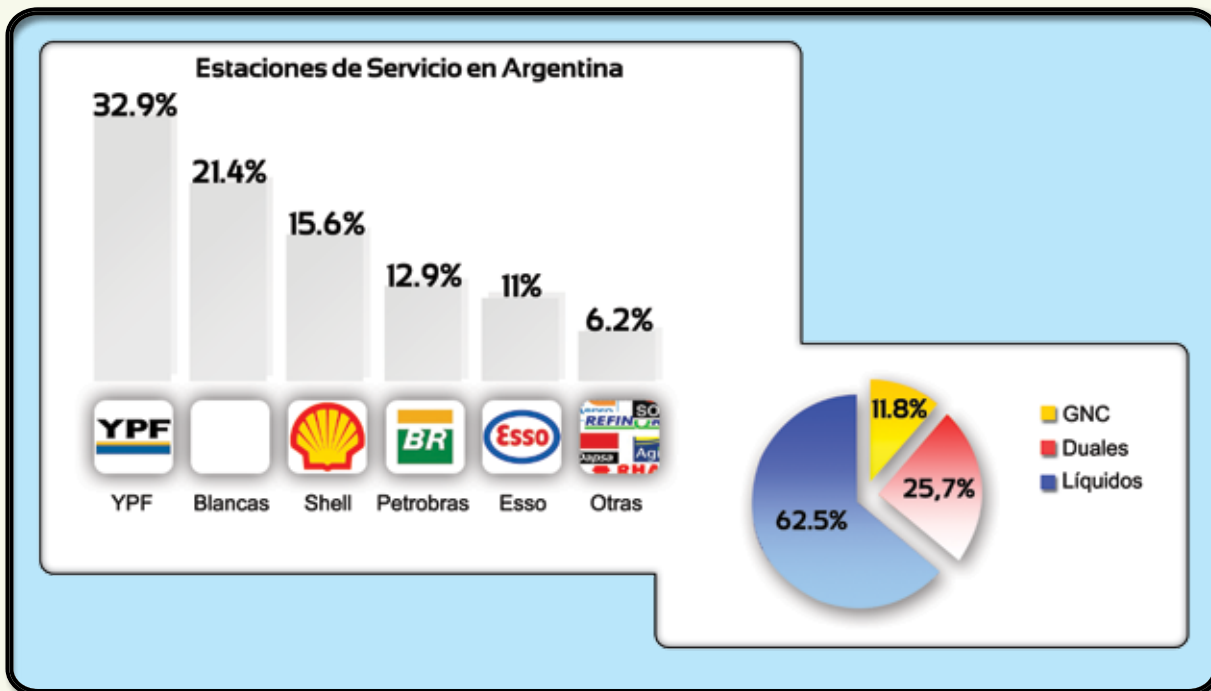
Bandera	Buenos Aires	Capital Federal	Catamarca	Chaco	Chubut	Córdoba	Corrientes	Entre Ríos	Formosa	Jujuy	La Pampa	La Rioja	Mendoza	Misiones	Neuquén	Río Negro	Salta	San Juan	San Luis	Santa Cruz	Santa Fé	Santiago del Est.	Tierra del Fuego	Tucumán	Totales
YPF	496	99	7	28	30	160	22	55	10	18	28	12	84	38	25	32	42	26	16	26	122	21	7	29	1433
Blancas	270	40	5	23	6	118	12	50	4	12	13	0	87	19	7	8	14	22	14	0	157	25	0	28	934
Shell	276	62	2	21	2	74	19	36	4	6	10	3	20	19	2	5	7	3	1	0	85	7	0	15	679
Petrobras	247	36	4	6	21	52	14	23	0	1	6	1	10	4	11	24	2	4	4	13	70	4	0	6	563
ESSO	187	38	4	7	4	66	9	25	5	2	4	3	7	12	5	11	3	6	9	1	62	6	1	4	481
Sol Petroleo	55	1	0	0	0	30	1	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	16	0	0	0	110
Refinor	0	0	2	4	0	2	0	0	0	7	0	3	0	0	0	0	20	0	0	0	0	6	0	22	66
Aspro	26	3	0	0	0	3	0	0	0	1	2	0	3	0	1	2	0	0	0	0	6	0	0	2	49
RHASA	12	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	4	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	19
Agira	7	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9
Camuzzi G.P.	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	9
P. Del Plata	1	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4
DAPSA	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3
<b>Cantidad de Estaciones</b>	<b>1585</b>	<b>283</b>	<b>24</b>	<b>89</b>	<b>63</b>	<b>508</b>	<b>77</b>	<b>197</b>	<b>23</b>	<b>47</b>	<b>63</b>	<b>22</b>	<b>215</b>	<b>92</b>	<b>51</b>	<b>86</b>	<b>88</b>	<b>61</b>	<b>44</b>	<b>40</b>	<b>518</b>	<b>69</b>	<b>8</b>	<b>106</b>	<b>4359</b>

Fuente: Secretaría de Energía. Tipo de negocio: Estación de Servicio - Canal de Comercialización: Al Público.

## VENTAS DE COMBUSTIBLES LÍQUIDOS AL MERCADO POR PETROLERA

(Julio 2010). Fuente: Secretaría de Energía.





Colaboración: Fernando Parente

La referencia mundial en calidad.



**BUREAU VERITAS**

Av Leandro N. Alem 1134 7º (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Teléfono: (5411) **4000-8008** Web page: [www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)

# Estadísticas

## SUJETOS del SISTEMA de GNC

Listado actualizado a Septiembre - 2010

Provincia	Cantidad de Vehículos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	661747	847	38	25	495
Cap. Fed.	91834	150	15	3	72
Catamarca	5976	11	0	0	3
Chaco	230	0	0	0	0
Chubut	1285	3	0	0	2
Córdoba	179456	236	14	9	130
Corrientes	497	0	0	0	0
Entre Ríos	33935	57	3	3	43
Formosa	134	0	0	0	0
Jujuy	12588	25	1	1	10
La Pampa	8194	12	1	1	7
La Rioja	2837	3	0	0	2
Mendoza	126839	134	8	6	117
Misiones	202	0	0	0	0
Neuquén	12317	16	1	1	13
Río Negro	17204	26	0	0	19
S. del Estero	11523	32	1	1	6
Salta	25304	43	2	3	18
San Juan	28236	39	2	1	17
San Luis	21007	22	3	2	6
Santa Cruz	191	0	0	0	0
Santa Fe	119903	132	8	8	105
T. del Fuego	654	1	0	0	1
Tucumán	44456	80	4	3	25
<b>Total País</b>	<b>1406549</b>	<b>1869</b>	<b>101</b>	<b>67</b>	<b>1091</b>

PECs: Productores de Equipos Completos

CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros

TdM: Talleres de Montaje

## OPERACIONES de VEHICULOS a GNC

Período Enero - Agosto 2010

Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
Ene-09	1405	6091	5417	96065	10062
Feb-09	1205	5838	4470	82822	8445
Mar-10	1742	9637	6182	102939	10579
Abr-10	1676	9399	4568	90739	8286
May-10	1592	9246	3803	84563	7709
Jun-10	1701	9736	3936	91929	7443
Jul-10	1914	10259	4261	104461	7546
Ago -10	1851	9987	4204	103412	7020

Fuente: ENARGAS

# Total de gas natural consumido y su relación con el GNC

## GAS ENTREGADO AL SECTOR GNC POR DISTRIBUIDORA (En miles de m<sup>3</sup> de 9300 Kcal)

Distribuidora	2009						2010					
	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio
Metrogas S.A.	46588	48870	48326	48488	46820	49256	42018	38850	47006	45263	46796	46168
Gas Natural Ban S.A.	45659	48720	46256	38567	30376	48702	40426	25464	43750	43595	39429	41308
Distribuidora de Gas del Centro S.A.	27601	28062	27603	28101	27075	29204	27165	25459	28023	28298	28921	28316
Distribuidora de Gas Cuyana S.A.	22965	23934	23438	23753	22582	24089	21800	20713	23401	23627	24526	23859
Litoral Gas S.A.	20648	21460	21211	21503	20091	21561	19654	18282	20560	20508	21241	21110
Gasnea S.A.	3450	3511	3313	3597	3210	3577	3758	3248	3335	3446	3582	3180
Camuzzi Gas Pampeana S.A.	26145	27370	26658	27619	25979	28771	29688	27052	27494	26837	27251	25572
Gasnor S.A.	20665	20836	20428	20755	19905	21838	19264	18248	20581	20408	21399	21067
Camuzzi Gas Pampeana del Sur S.A.	5239	5198	5119	5252	5095	5394	5636	5053	5389	5110	5645	5334
<b>Total de gas entregado al GNC</b>	<b>218960</b>	<b>227961</b>	<b>222352</b>	<b>217635</b>	<b>201133</b>	<b>232392</b>	<b>209409</b>	<b>182369</b>	<b>219539</b>	<b>217092</b>	<b>218790</b>	<b>215914</b>
Total de gas comercializado	3076279	2702608	2694480	2433393	2168802	2144556	2216802	2101803	2240202	2325440	2687233	2828529
Porcentaje del GNC sobre el total comercializado	8,10%	8,46%	9,14%	10,03%	9,27%	10,84%	9,45%	8,68%	9,80%	9,34%	8,14%	7,63%

ENARGAS. Datos Operativos de Transporte y Distribución.

## Existe una solución completa para el manejo de combustible

- Control de stock
- Compensación por temperatura
- Nivel de agua
- Control de consumo
- Comunicación con surtidores



Guaminí 2062/64 • Bs.As. • Argentina

Tel / Fax : +54.11.4687.3538/6699

[www.pump-control.com](http://www.pump-control.com)



La empresa lidera consorcio local que buscará crudo en Malvinas

## YPF contrató un buque de última generación



YPF cerró en las últimas semanas la contratación de un barco perforador, que le alquilará a la compañía Stena. Se trata de una pieza de ingeniería difícil de encontrar y a la vez onerosa. Tiene capacidad para soportar olas de hasta 10 metros pero la operación, sin embargo, debe frenarse con un rompiente de 7 metros. Cuando ya esté en el mar hostil de Malvinas, deberá ubicarse en un mismo lugar durante toda la perforación a través de un sistema de GPS que acciona de manera independiente a cuatro turbinas. Tendrá que superar 1.500 metros de agua y perforar otros 3.000 metros debajo del lecho marino.

El consorcio local liderado por YPF de Repsol y la familia Eskenazi, con la compañía de Pan American Energy y la brasileña Petrobras, comenzará en la primera quincena de diciembre los trabajos de perforación en búsqueda de petróleo en la Cuenca de Malvinas, explicaron quienes participan en la iniciativa. Si bien el pozo a realizar está en aguas argentinas, se ubicará en un punto equidistante entre las Islas y la provincia de Tierra del Fuego. Se trata de la iniciativa petrolera más austral del país y el mayor emprendimiento off shore que se haya reali-

zado en la Argentina.

YPF ya hizo pozos off shore en el Mar Argentino, frente a la costa de Chubut, con una plataforma similar a la que usan actualmente los británicos en Malvinas. Pero allí la profundidad era menor. Para la nueva operación seleccionaron un barco que posee "dos mástiles de perforación, sistema de posicionamiento dinámico DP3 y que puede operar en condiciones climáticas extremas", según la descripción de sus constructores.

La inversión será de US\$ 140 millones, lo que incluirá el barco, sus 180 operarios y la logística necesaria para el trabajo, lo que implicará el transporte de insumos con tres naves de apoyo que operarán desde Comodoro Rivadavia. Otro centenar de personas estarán abocadas al operativo en lo que hace al apoyo a las tareas desde el continente.

### Programa exploratorio


La actividad comenzará en diciembre de este año y forma parte del denominado "Proyecto de Futuro - Programa de Desarrollo Exploratorio 2010/2014", que YPF lanzó a fines del año pasado y que apunta a conocer el potencial de reservas de petróleo y gas del país, y verificar las posibilidades de hallazgo de hidrocarburos en el Mar Argentino. Según el plan, la empresa petrolera tiene previsto financiar todas las actividades que fueran necesarias

para obtener información de la totalidad de bloques exploratorios que aún no fueron asignados, por gobiernos nacionales o provinciales, a ninguna compañía y que podrían contener nuevas reservas petroleras y gasíferas.

En lo que hace a bloques operados por YPF, la compañía tiene previsto invertir en 2010 más de U\$S 500 millones en exploración y U\$S 1.200 millones en la producción de crudo y gas, totalizando así U\$S 1.700 millones, contra U\$S 1.300 millones invertidos en 2009.

El programa exploratorio prevé inversión en los 163 bloques que ya fueron asignados a otras compañías o consorcios donde YPF no tenga actualmente participación. Asimismo, se trabajará en 250 bloques exploratorios que aún no fueron asignados, de los cuales 135 son de offshore, y otros 39 están ubicados total o parcialmente en la provincia de Neuquén, 21 en Santa Fe, 18 en Santiago del Estero, 16 en Buenos Aires, 12 en Santa Cruz, 12 en Formosa, 12 en Chaco, 11 en La Pampa, 11 en Corrientes, 10 en Jujuy, 9 en Córdoba, 8 en San Juan, 7 en Entre Ríos, 6 en Catamarca, 5 en Tucumán, 4 en Misiones, 3 en Salta, 3 en La Rioja, 3 en Chubut, 1 en Tierra del Fuego y 1 en Mendoza.





**PUNTO PRET es un dispositivo plástico visual, de cuerpo plano, que se adhiere a cualquier tipo de superficie plana (horizontal y vertical)**

**Es un producto de fácil colocación y no requiere mantenimiento**

**Disponible en varios colores y tamaños proponiendo una nueva y revolucionaria forma de señalética, que se basa en la puesta consecutiva de puntos visuales para formar cualquier tipo de señalización.**



**Flechas / Sendas peatonales**  
**/ Símbolos / Números / Estacionamiento / Áreas reservadas / Sentidos de circulación**  
**as peatonales (interiores y exteriores) / Símbolos / Números / Estacionamiento / Áreas reservadas / Sentidos de circulación**

**PUNTO PRET®**  
**Demarcación Instantánea**

**DISTRIBUIDOR OFICIAL**  
**CONTEGAS SRL**  
Paraná 754 10° A  
5032-9104 / [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)  
(C1017AAP) Capital Federal

## La mayor productora de azúcar y etanol del mundo firma acuerdo con una petrolera

# Cosan y Shell crean empresa de combustibles



La empresa conjunta de combustibles está valuada en 12.000 millones de dólares y prevé un potencial de ventas anuales de 21.000 millones de dólares. El acuerdo, que comenzó a gestarse en febrero, será cerrado en el primer semestre del 2011. Aún resta la aprobación por parte de los reguladores gubernamentales.

De acuerdo a un comunicado de prensa de Cosan, la asociación estará compuesta por tres empresas distintas, en los segmentos de azúcar y etanol, distribución de combustibles y administración. La joint - venture, que tendrá una red de 4.5000 puntos de venta, estima lograr una capacidad de producción anual de 2.000 millones de litros de

etanol, transformándose en una de las compañías con mayor volumen de producción en todo el mundo.

El acuerdo incluye ocho proyectos de plantas de energía. Cosan pondrá los 23 ingenios donde procesa caña, activos de distribución de combustibles, 1.730 estaciones de servicio y plantas que generan energía a partir de desechos de la caña. Por su parte, Shell transferirá los activos referentes a la venta y distribución de combustibles en Brasil, su negocio de combustibles para aeronaves y su participación en dos empresas de investigación y desarrollo a partir de la biomasa.

Rubens Ometto Silveira Mello, presidente del directorio de Cosan, aseguró a los medios locales que la unión "es un hito importante en nuestro esfuerzo por crear una de las compañías de biocombustibles más sostenibles y competitivas del mundo". De acuerdo al primer memorando firmado en febrero, Shell y Cosan tendrán prohibido competir a nivel global con la empresa conjunta mientras participen en ella. El documento también contempla que las firmas concederán opciones de compra recíprocas. Si Shell opta por ejercer tal opción, Cosan tendrá derecho a decidir si venderá la mitad o

la totalidad de su participación en la empresa conjunta.

Ambas compañías confirmaron que planean a futuro una serie de adquisiciones adicionales dentro y fuera de Brasil, con la finalidad de ingresar a los mercados que actualmente cobran impuestos al etanol brasileño, lo que podría dar un golpe a la industria mundial de biocombustibles. De esta manera, Shell se suma a la primera línea del listado de los grandes petroleras productoras de biocombustibles, terreno donde ya incursionan Exxon, BP y Chevron. Tanto Exxon Mobil como BP PLC tienen inversiones en la producción de combustible con algas y etanol de celulosa y caña de azúcar.

Este tipo de inversiones forman parte de una apuesta, por parte de las grandes petroleras, en una nueva generación de combustibles para transporte. El respaldo a las nuevas alternativas energéticas pone de manifiesto la preocupación que existe en las compañías del sector respecto de la escasez de petróleo. Asimismo, las compañías petroleras están motivadas por las políticas de bajas emisiones de carbón extendidas globalmente. Por ejemplo, en EE.UU., el Estándar de Combustibles Renovables exige un crecimiento en las ventas anuales de biocombustibles hasta 2022.

Hasta ahora, la experiencia de Shell en el sector se había centrado en biocombustibles de segunda generación que no utilizan cultivos destinados a la alimentación. La petrolera ha financiado investigaciones de Codexis Inc., compañía que desarrolla enzimas que convierten plantas incomedibles en etanol y diesel. Además, también trabaja con la canadiense logen Corp. para producir combustible con fibras de trigo.

Shell tendrá permitido usar la tecnología pionera de logen y Codexis en las plantas de Cosan. Uno de los problemas con el etanol de celulosa es el desafío logístico que supone reunir grandes cantidades de plantas de diferentes lugares y enviarlas a una planta procesadora. En Brasil, Shell superaría este obstáculo al usar los desechos procedentes del triturado de caña de azúcar a fin de producir etanol como materia prima para el biocombustible de celulosa.

### Negocio dulce

Todos los vehículos nuevos vendidos en Brasil están equipados con motores "flexfuel" que utilizan una mezcla de etanol y gasolina. La unión entre Cosan y Shell es la operación más reciente en una oleada de inversiones de empresas extranjeras en el sector brasileño del etanol, que históricamente está conformado por un grupo fragmentado y difuso de negocios azucareros familiares que desde los años 70 ha transformado colectivamente el mercado de hidrocarburos en el mayor país de América Latina.

La industria del etanol es producto del deseo del gobierno brasileño de proteger al país de los altibajos externos del petróleo. En los últimos años se transformó en el objetivo de muchas multinacionales extranjeras de energía a medida que los altos precios del crudo llevan a gobiernos y consumidores de todo el mundo a buscar fuentes alternativas de energía.

Hasta ahora, la consolidación en la industria ha ocurrido principalmente a través de adquisiciones de productores locales de azúcar, un negocio en el que Cosan es uno de los principales compradores.

La empresa brasileña ingresó en el mercado de distribución y comercialización de combustibles, como también de la producción y comercialización de lubricantes, a través de la adquisición de los activos de Exxon Mobil en Brasil, más de 1500 estaciones de servicios y una fábrica de lubricantes ubicada en Ilha do Governador, Río de Janeiro.



## La inauguración de Oil Combustibles genera expectativas



La flamante empresa pospuso el traspaso de la refinería de San Lorenzo ex Petrobras por cuestiones de operatividad. La compañía del Grupo Indalo, que preveía su lanzamiento para el 6 de septiembre, envió una carta documento a los trabajadores de la firma brasileña donde se les comunica que se ha demorado la transferencia pero no les especifica una nueva fecha. De acuerdo a información trascendida, el esperado día será el 20 de septiembre.

Los expendedores de las estaciones pertenecientes a Petrobras, que pasaran a llevar los colores de Oil Combustibles, recibieron los últimos días de agosto una nota donde se les notificó que formarían parte de la nueva red a partir del 6 de septiembre. Pero el 1 de ese mes recibieron una nueva carta en la que se comunica la demora del traspaso sin especificar la fecha de concreción.

Entre los operadores reina la inquietud e incertidumbre por no

contar con información precisa que repercute a la hora de tomar decisiones, tales como la compra de combustible que debe hacerse a nombre de Petrobras o de Oil.

Si bien la mayoría de las acciones relacionadas con la inauguración se han realizado con hermetismo, la empresa informó que el lanzamiento se llevaría a cabo y justificó su decisión de aplazamiento a cuestiones de operatividad de la refinería que funciona al 80 por ciento de su capacidad por tratarse de una infraestructura de más de 50 años de antigüedad.

Durante los últimos días de agosto, los nuevos representantes de la compañía realizaron un recorrido a los negocios para comunicar las directivas que guiarán la relación comercial. Representantes de OIL confirmaron que ya hay definiciones respecto a la indumentaria del personal pero rehusaron brindar mayores definiciones en tanto colores, formas y diagramación.

Desde la transacción con Petrobras, la empresa se ha manejado con calma y cierto hermetismo por lo que se especula que no tiene previsto, al menos por el momento, una presentación en sociedad demasiado altisonante. La transición será gradual y silenciosa pero intensa puesto que tienen previsto embanderar la totalidad de las estaciones de servicio en un año.

### Antecedentes

Los primeros días de mayo, el directorio de Petrobras Energía acordó la venta de su refinería de San Lorenzo, Santa Fé y 363 estaciones en 36 millones de dólares. La transacción incluyó, además, la adquisición del volumen de petróleo y combustibles en stock de las mismas. En un comunicado enviado a las bolsas de Buenos Aires y San Pablo, la estatal brasileña informó que el valor total de la operación se estimaba en aproximadamente 110 millones de dólares.

La red de estaciones de Oil abarcará mayormente el sur de la provincia de Buenos Aires y Santa Fé, Córdoba, Salta y Santiago del Estero. Entre los locales adquiridos, hay más de cuarenta "agroestaciones" comercializadoras de gasoil a productores agropecuarios.

Las adquisiciones determinaron la apertura del grupo que desarrollará actividades en la producción, refinación y comercialización de hidrocarburos y sus derivados. Su injerencia en los distintos rubros los convertiría en lo que el mercado denomina "petrolera integrada", tal como lo son YPF y Petrobras en la Argentina. Si bien el volumen de crudo que extrae actualmente Oil M&S es relativamente pequeño, el objetivo de la empresa es procesar, en un plazo de tres años, entre un 30 y 45 % de petróleo propio.

.....



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS
- CONTROLADOR DE SURTIDORES
- CONTROL DE FLOTAS
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS

**Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI**

Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina  
Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: ledamt@arnet.com.ar

# ¿Zanahoria, huevo o café?



Una hija se quejaba con su padre acerca de su vida y lo difíciles que le resultaban las cosas. No sabía cómo hacer para seguir adelante y creía que se daría por vencida. Estaba cansada de luchar. Parecía que cuando solucionaba un problema, aparecía otro.

Su padre, un chef de cocina, la llevó a su lugar de trabajo. Allí llenó tres ollas con agua y las colocó sobre fuego fuerte. Pronto el agua de las tres ollas estaba hirviendo. En una colocó zanahorias, en otra colocó huevos y en la última colocó granos de café. Las dejó hervir sin decir palabra.

La hija esperó impacientemente, preguntándose qué estaría haciendo su padre. A los veinte minutos el padre apagó el fuego. Sacó las zanahorias y las colocó en un tazón. Sacó los huevos y los colocó en otro plato. Finalmente, coló el café y lo puso en un tercer recipiente. Mirando a su hija le dijo:

“Querida, ¿qué ves?”

“Zanahorias, huevos y café” fue su respuesta.

La hizo acercarse y le pidió que tocara las zanahorias. Ella lo hizo y notó que estaban blandas. Luego le pidió que tomara un huevo y lo rompiera. Luego de sacarle la cáscara, observó el huevo duro. Luego le pidió que probara el café. Ella sonrió mientras disfrutaba de su rico aroma. Humildemente la hija

preguntó:

“¿Qué significa esto, padre?”

El le explicó que los tres elementos habían enfrentado la misma adversidad: agua hirviendo, pero habían reaccionado en forma diferente. La zanahoria llegó al agua fuerte, dura; pero después de pasar por el agua hirviendo se había vuelto débil, fácil de deshacer. El huevo había llegado al agua frágil, su cáscara fina protegía su interior líquido; pero después de estar en agua hirviendo, su interior se había endurecido. Los granos de café sin embargo eran únicos; después de estar en agua hirviendo, habían cambiado al agua.

“¿Cuál eres tú?”, le preguntó a su hija. “Cuando la adversidad llama a tu puerta, ¿cómo respondes? ¿Eres una zanahoria que parece fuerte pero que cuando la adversidad y el dolor te tocan, te vuelves débil y pierdes tu fortaleza?”

¿Eres un huevo, que comienza con un corazón maleable? ¿Poseías un espíritu fluido, pero después de una muerte, una separación, o un despido te has vuelto duro y rígido? Por fuera te ves igual, pero ¿eres amargado y áspero, con un espíritu y un corazón endurecido?”

¿O eres como un grano de café? El café cambia al agua hirviendo, el elemento que le causa dolor. Cuando el agua llega al punto de ebullición el café alcanza su mejor

sabor. Si eres como el grano de café, cuando las cosas se ponen peor tú reaccionas mejor y haces que las cosas a tu alrededor mejoren.

Y tú, ¿cual de los tres eres?

Autor desconocido

.....

**Saeco**, una máquina  
para cada necesidad



**Ambra**



**Phedra**



**Zaffiro 300**



**Smeraldo 36**

Para más información: Teléfono: (011) 5192-8000  
E-mail: [gaston.llanso@saeco-arg.com.ar](mailto:gaston.llanso@saeco-arg.com.ar)  
[www.saeco-argentina.com](http://www.saeco-argentina.com)  
Espacio Espresso Feeling: Gral. M. Soler 3435  
Capital Federal

 **Saeco**

Espresso Feeling

# ACCESORIOS PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Kefren tiene la solución a los problemas que se le presenten. Servicio, calidad, stock permanente, entrega inmediata, consultas On line. Información permanente de las novedades del mercado, reparaciones y mantenimiento. Repuestos de todos los productos y los mejores precios del mercado. Kefren esta suministrando a todo el mercado de accesorios para Estaciones de Servicio y llegamos a estas a través de nuestra amplia base de datos actualizados por medio de nuestro envío diario de correos electrónicos informativos.



● Acoplamiento rápidos y Válvulas esféricas



● Surtidores



● Filtros



● Carretes



● Lubricación



● Repuestos para surtidores



● Medidores



● Conectores rápidos y desconectores en seco



● Bombas



● Linternas



● Brazo de carga



● Accesorios para GNC



● Telemedidores



● Mangueras



● Réplicas de surtidores antiguos



● Accesorios para tanques y camiones sistemas



● Pasta detectora de agua



Tel.: (011) 4442-0112/4622-9857/4622-2853  
Telefax: (011) 4442-0112/4622-9857  
kefren@nitizen.com.ar // info@kefrenonline.com.ar  
[www.kefrenonline.com.ar](http://www.kefrenonline.com.ar)